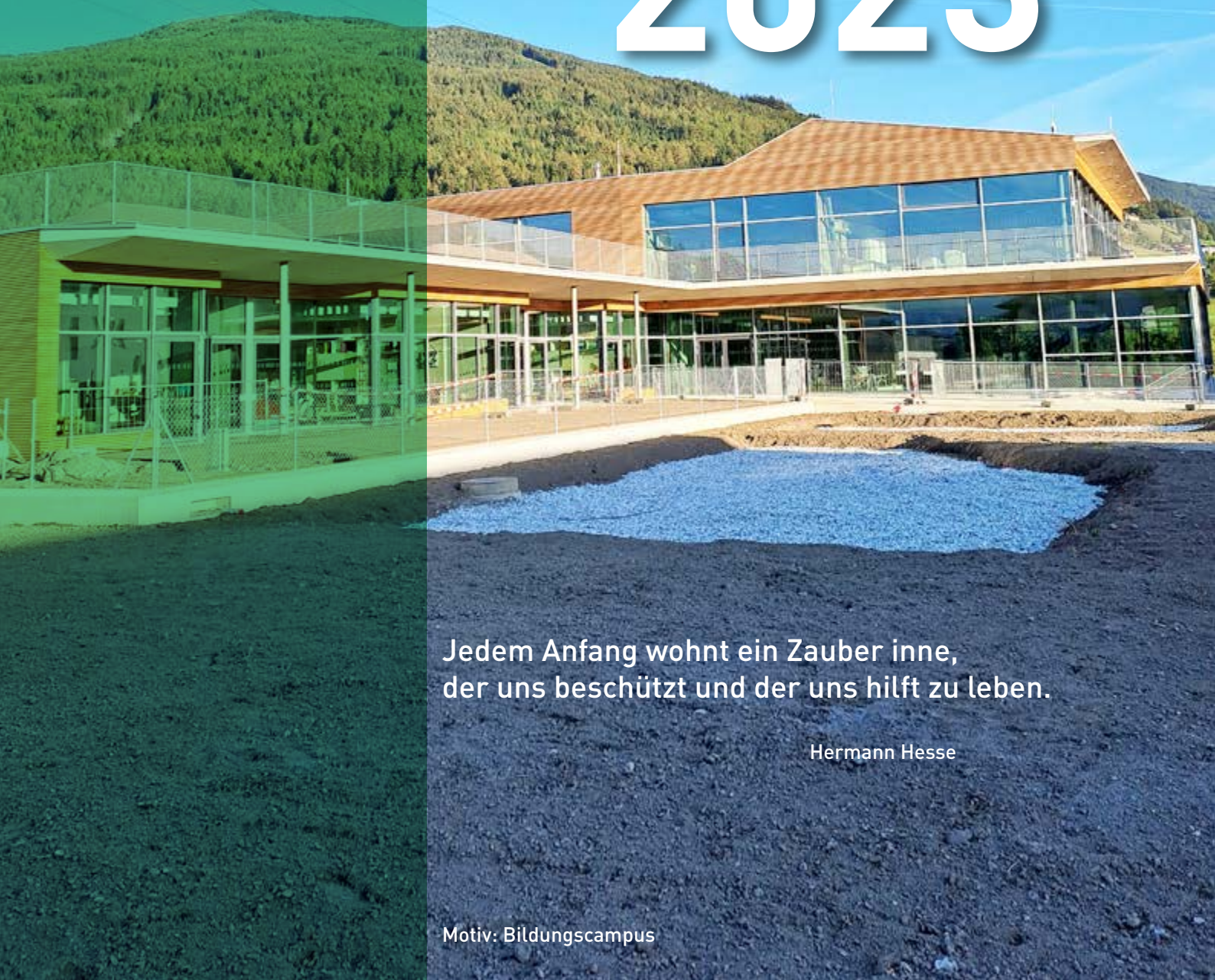


Zugestellt durch post.at | Postgebühr bar bezahlt  
Enthält amtliche Mitteilungen



# DORF ZEITUNG ELLBÖGEN 2023



Jedem Anfang wohnt ein Zauber inne,  
der uns beschützt und der uns hilft zu leben.

Hermann Hesse

Motiv: Bildungscampus



## INHALTSVERZEICHNIS

### Gemeinde

Vorwort	3
Volksschule	4
Bildungscampus	5
Kindergarten	6
Kinderkrippe	7
Kinderbetreuung Allgemein	8
Familienverband	8
Annaheim	9
Blutspenden	9
Unsere Verstorbenen	9
Schultaschen für Ellbögen's Drillinge	10
Herz-Jesu-Feier	10
Feier im familiären Rahmen	10
Marterle Mangge	11
Lourdeskapelle	11
Freiwillige Feuerwehr	12
Tag des Ehrenamts	13
Staatsehrendiplom für Karl Mair	13
70. Geburtstag von Pfarrer i.R. Gerhard Choquet	14
Flurreinigung	14

### Gemeindebürger

15

### Gemeindestube

16/17

### Vereine

Bäuerinnen	18
Jungbauern	19
Berglerverein	20
Malkreis	21
Ellbögn'er Böhmsche	21
Kirchenchor	22
Musikkapelle	23
Enzianbühne	24
Enduroteam	24
Senioren	25
Schützengilde	26
Schützenkompanie	27
Sportverein	28
Schafzucht	29
FC Patscherkofel	30
Tierzucht	31
Veranstaltungskalender	32

## *Liebe Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger!*



Auch heuer darf ich als Bürgermeister einige Worte im Vorwort an euch richten.

Kriege in Europa und im Nahen Osten überschatten täglich die Berichterstattung. Bilder der Verwüstung und Zerstörung zeigen das schreckliche Gesicht des Krieges. Mögen die Verantwortlichen doch hoffentlich bald zur Einsicht gelangen und diese schrecklichen Kriege beenden.

Teuerung und Inflation prägen unseren Alltag. Es gibt Menschen, auch in unserer Gemeinde, die sich schwer tun, den täglichen Lebensunterhalt zu bestreiten. Ich hoffe sehr, dass die Inflation nachhaltig und dauerhaft auf ein verträgliches Maß reduziert werden kann. Nur dadurch kann ein Auskommen mit dem Einkommen gewährleistet werden. Trotzdem müssen wir nach vorne schauen und uns den Herausforderungen stellen.

Eine riesige Herausforderung ist das Weiterführen der begonnenen Projekte, die ich nachstehend auflisten möchte:

Das Projekt Bildungscampus konnte fertig gestellt werden. Einige Arbeiten an den Außenanlagen werden erst im Frühjahr 2024 realisiert. Wir konnten am 11.09.2023 den Betrieb im neuen Gebäude aufnehmen. Ein schönes und zweckmäßiges Gebäude wurde von den Kindern sofort vereinnahmt und alle fühlen sich im neuen Bildungscampus sehr wohl. Alle Räumlichkeiten sind lichtdurchflutet und großzügig angelegt. Der Turnsaal entspricht den aktuellen Anforderungen an Größe und Ausstattung. Ein rundum gelungenes Projekt, dort fühlen sich unsere Kinder auch in den nächsten Jahren wohl. Durch die Errichtung des Bildungscampus ging in diesem Bereich Parkfläche verloren. Im Bereich St. Peter konnte Parkfläche angepachtet und somit 27 Abstellplätze geschaffen werden. Damit haben wir wieder eine komfortable Anzahl an Parkplätzen in St. Peter.

Der Oberellbögener Weg konnte wieder weitergebaut werden. Zwischen „Zirbenhof“ und „Schneider“ wurde der Weg zur Gänze

erneuert. Die Fahrbahnbreite hat ein vernünftiges Maß, der Schmutzwasserkanal wurde erneuert und der Oberflächenwasserkanal neu verlegt. Absturzsicherungen und Leitplanken wurden gesetzt und somit konnte dieses Teilstück für den Verkehr freigegeben werden.

Auch wurde wieder in den LWL-Ausbau investiert. Die Weiler „Kehrsiedlung“ und „Aussertal“ wurden mit Lichtwellenleiterkabel versorgt.

Der „Moosacker“ in Tarzens wurde unter ökologischer Bauaufsicht entwässert. Das Wasser des „Moosackers“ ist in Mühlal ausgetreten und hat bereits Schäden verursacht. Durch diese Maßnahme hoffen wir, Sicherheit für die betroffenen Objekte geschaffen zu haben. Der Bereich „Mangge“ musste wegen einer vor langer Zeit getroffenen Vereinbarung durch die Gemeinde entwässert werden. Diese Tätigkeiten sind zum großen Teil abgeschlossen und einem Baubeginn für die Wohnanlage steht nun nichts mehr im Wege. Ein sehr spannendes, interessantes, aber auch anstrengendes Jahr geht nun langsam zu Ende. Viele Projekte haben mir große Freude bereitet, besonders natürlich das Projekt Bildungscampus.

Abschließend darf ich mich bei allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Gemeinde herzlich für die große Unterstützung bedanken. Ein weiteres großes Dankeschön gilt dem Gemeinderat für die konstruktive und gute Zusammenarbeit, besonders bei Vizebürgermeister Andreas Gschirr möchte ich mich bedanken. Ein weiterer großer Dank gilt allen Mitgliedern der Ausschüsse für die unzähligen Stunden der Besprechungen und Diskussionen.

Somit wünsche ich euch allen ein schönes Weihnachtsfest, einen angenehmen Jahreswechsel, viel Erfolg, aber vor allem GESUNDHEIT!

*Alles Gute,  
euer Bürgermeister Walter Kiechl*



## VOLKSSCHULE

### Ein neues Schuljahr hat gestartet...

Zu Schulbeginn gab es lautes Gejubil –  
vorbei ist nun der Umzugstrubel!  
Dank der zahlreichen Helferinnen war das geschehen im Nu,  
wir sagen vielmals Danke dazu.  
Endlich hat ein Ende das Warten,  
wir durften im neuen Gebäude in das neue Schuljahr starten.  
Die Klassen sind schön dekoriert,  
und auch am Marktplatz wird fleißig studiert.  
Da gilt es nun wirklich an diesen Tagen  
ein herzliches Vergelt's Gott allen Beteiligten (besonders der Gemeinde Ellbögen) zu sagen.

Ein paar Schnappschüsse dürfen in unserem Bericht nicht fehlen,  
darum durften wir ein paar Fotos auswählen.  
Viele Projekte haben uns im letzten Schuljahr begleitet,  
seht selbst, was uns alles Spaß hat bereitet.



# Ein Jahrhundertprojekt für die Gemeinde Ellbögen

Bereits vor 6 Jahren wurde mit den ersten Planungsschritten begonnen, da durch die Geburtenzahlen bekannt war, dass die alten Räumlichkeiten der Volksschule St. Peter, des Kindergartens und der Kinderkrippe in naher Zukunft zu klein sein und darüber hinaus den heutigen Ansprüchen nicht mehr gerecht werden.

Nach Planungen, Prozessbegleitungen und europaweiten Ausschreibungen für die Planung stand das Siegerprojekt fest und die Gewinner der Ausschreibung, das Architekturbüro fasch & fuchs, machte sich an die Detailplanung für die Baueinreichung.

Diese Phase dauerte ca. ein halbes Jahr, da Abstimmungen mit den einzelnen Gewerksplanern und den Nutzern erforderlich waren. Folgender Bauablauf hat stattgefunden:



**Ende Juni 2022:** Beginn Aushubarbeiten

**Juli 2022:** Beginn Rohbauarbeiten

**Ende August 2022:** Abschluss Rohbauarbeiten Untergeschoß

**Mitte Oktober 2022:** Abschluss Rohbauarbeiten Erdgeschoß Bereich Kinderkrippe

**Mitte November 2022:** Abschluss Rohbauarbeiten Erdgeschoß Bereich Kindergarten

**Mitte/Ende Dezember 2022:** Abschluss Rohbauarbeiten 1. Obergeschoß Bereich Volksschule

**22.12.2022:** Fertigstellung Rohbau

**Mitte Dezember 2022:** Beginn Montage der Unterkonstruktion für die Pfostenriegelfassade



**Mitte Januar 2023:** Beginn Ausbauarbeiten

**Mitte Januar 2023:** Start Rohinstallationen

**Ende Februar 2023:** Start Verglasungsarbeiten

**März 2023:** Beginn Schwarzdeckerarbeiten Dachflächen

**Ende März 2023:** Fertigstellung Gesamtverglasung Pfostenriegelfassade

**Anfang April 2023:** Beginn Montage hinterlüftete Holzfassade

**Anfang Mai 2023:** Beginn Herstellung Fußbodenaufbau/Estrich

**Ende Juni 2023:** Fertigstellung Estricharbeiten aller Geschoße

**Anfang Juli 2023:** Beginn Montage abgehängte Decken/Baffeln

**Mitte Juli 2023:** Beginn Malerarbeiten

**Ende Juli 2023:** Beginn Herstellung Dachbegrünung Hauptdach

**Anfang August 2023:** Beginn Parkettbodenverlegearbeiten

**Mitte August 2023:** Beginn Möbeltischlerarbeiten

**Ende August 2023:** Fertigstellung Parkettboden

**Ende August 2023:** Fertigstellung Holzfassade

**Anfang August 2023:** Start Außenanlagen (Fertigstellung Ende September 2023)

**Ende August 2023:** Start Möblierung/Bestuhlung

**Anfang September 2023:** Reinigungsarbeiten

**11.09.2023:** Inbetriebnahme Schulgebäude

**25.09.2023:** Inbetriebnahme Kinderbetreueräume



Helfer Umzug Kindergarten

Die Gemeinde hat als reine Errichtungskosten rund € 12,2 Mio. in die Hand genommen. Insgesamt rund € 8,5 Mio. werden vom Land Tirol in mehreren Förderungen an die Gemeinde Ellbögen bezahlt. Den Rest hat die Gemeinde Ellbögen als Eigenmittel und mittels Darlehen zu finanzieren.

Am 26.10.2023 fand für die Ellbögener Bevölkerung ein Tag der offenen Tür statt. Viele Eltern haben mit ihren Kindern bereits das neue Bildungsgebäude betreten können. Diese Einladung richtete sich an alle Ellbögenerinnen und Ellbögener, sich nun endlich selbst ein Bild vom neuen Gebäude zu machen. Einige Gemeinderäte übernahmen dabei gemeinsam mit einem Teil der Pädagoginnen und Assistentinnen die Führung durch das Haus. Dieses Angebot wurde sehr gut angenommen und es kamen viele Personen zur Besichtigung. Aus diesem Anlass wurde die Möglichkeit eröffnet, aus dem alten Schulgebäude Erinnerungstücke mit nach Hause zu nehmen.

Die große Einweihungsfeier findet im nächsten Jahr statt, wenn auch der Spielplatz und der Außenbereich fertiggestellt worden sind.

Wie die Bildungseinrichtungen sich in dem neuen Gebäude eingelebt haben, können Sie in den Artikeln der Kinderkrippe, des Kindergartens und der Volksschule sowie im Vorwort des Bürgermeisters nachlesen.



Einzug Volksschule



## KINDERGARTEN

### Ein neues Haus für alle Kinder

Wir Kindergartler starteten im Herbst noch im alten Kindergarten. Es dauerte nicht lange und wir packten alles in Kisten ein. Alle halfen zusammen und gemeinsam übersiedelten wir unsere Sachen ins neue Haus. Am 26. September war es dann endlich auch für uns Kindergartler so weit. Wir durften die Räumlichkeiten unseres neuen Hauses

beziehen. Wir versammelten uns mit unserem Bürgermeister Walter und den Krippenkindern am Sportplatz, um mit einem Lied von unserem alten Haus Abschied zu nehmen und gleichzeitig der Freude über unseren neuen Kindergarten und unsere Kinderkrippe Ausdruck zu verleihen.



*Unser Haus ist klein und schnucklig, unser Haus ist klein und fein  
und ganz viele Kinder gehen hier tagaus tagein herein.  
Unser Haus ist sehr gemütlich, doch es ist uns viel zu klein,  
dieses Haus muss einfach viel, viel größer sein!*

*Ein neues Haus für alle Kinder, das wurde hier gebaut.  
Es ist viel heller, größer, viel schöner – schaut nur schaut.  
Ein neues Haus für alle Kinder, was könnte schöner sein,  
wir warten schon gespannt – und heut ziehen wir ein.*

*Unser Haus erzählt Geschichten und so mancher denkt zurück  
an so viele schöne Stunden voller Freude und Musik.  
Unser Haus ist sehr gemütlich, doch es ist uns viel zu klein,  
dieses Haus muss einfach viel, viel größer sein!*

*Ein neues Haus für alle Kinder, das wurde hier gebaut.  
Es ist viel heller, größer, viel schöner – schaut nur schaut.  
Ein neues Haus für alle Kinder, was könnte schöner sein,  
wir warten schon gespannt – und heut ziehen wir ein.*

*In unsrem Haus ist sehr viel Leben, Kinder lachen, toben, schrei'n,  
alle Kinder dürfen hier, ganz einfach Kinder sein.  
Unser Haus ist sehr gemütlich, doch es ist uns viel zu klein,  
dieses Haus muss einfach viel, viel größer sein!*

*Ein neues Haus für alle Kinder, das wurde hier gebaut.  
Es ist viel heller, größer, viel schöner – schaut nur schaut.  
Ein neues Haus für alle Kinder, was könnte schöner sein,  
wir warten schon gespannt – und heut ziehen wir ein.*

*Unser Haus das wird uns fehlen, die Erinnerung, die bleibt,  
denn es war 'ne wunderbare und recht lange Zeit.  
Unser Haus ist sehr gemütlich, doch es ist uns viel zu klein,  
dieses Haus muss einfach viel, viel größer sein!*

*Ein neues Haus für alle Kinder, das wurde hier gebaut.  
Es ist viel heller, größer, viel schöner – schaut nur schaut.  
Ein neues Haus für alle Kinder, was könnte schöner sein,  
wir warten schon gespannt – und heut ziehen wir ein.*

*(umgedichtet von Monika Brugger)*



Die Spannung stieg, als wir mit unserem Bürgermeister das erste Mal das neue Bildungshaus betreten durften. Wir staunten nicht schlecht, als wir sahen, wie schön unsere neuen Räumlichkeiten nun sind.

Es gibt vier Gruppenräume für gemeinsames Spiel, Lernen, Erleben und Spaß. Ein Atelier steht uns zur Verfügung, damit wir unseren kreativen Ideen freien Lauf lassen können. Wir haben einen Bewegungsraum und einen riesengroßen Turnsaal – dort können wir laufen, klettern, toben und turnen. Über die eigene Kinderküche, in der wir viele verschiedenen Köstlichkeiten zubereiten können, freuen wir uns ganz besonders. Ein weiterer Anziehungspunkt ist der Wasserspielbereich mit unterschiedlichen Armaturen und vielen Spiegeln. Und wenn wir einmal müde sind, haben wir die Möglichkeit, uns in einem eigenen Ruheraum zurückzuziehen.

Jetzt, nach ein paar Wochen können wir schon sagen, dass wir uns unglaublich wohl in diesem neuen Kindergarten fühlen! Gemeinsam blicken wir gespannt in die Zukunft und freuen uns auf alle Abenteuer, die dieses Haus für uns bringen wird.

## KINDERKRIPPE

„Ein Kind ist aus hundert gemacht. Hundert Sprachen, hundert Händen, hundert Gedanken, hundert Weisen zu denken, zu spielen und zu sprechen. Hundert Weisen zu hören, zu staunen und zu lieben!“

Loris Malaguzzi

Vor 9 Jahren wurde die Kinderkrippe in Ellbögen eingerichtet in jenen Räumen, in denen schon vor 30 Jahren der örtliche Kindergarten zum ersten Mal seine Pforten öffnen durfte.

Seitdem sind wir in unserem Team ständig damit beschäftigt uns weiterzuentwickeln, weiterzubilden, unsere Konzepte zu überdenken, Ideen zu spinnen und gemeinsam mit den Kindern immer weiter zu wachsen. Wachstum und Entwicklung bedeutet auch, offen zu sein für Neues.

Mit dem Einzug in unsere schönen, hellen, großen und offenen Räumlichkeiten im neuen Gebäude beginnt für uns und unseren Alltag eine Zukunft, in der noch mehr wertvolle Begegnungen stattfinden und Gemeinschaft noch besser gelebt werden kann. Wir freuen uns sehr auf die Herausforderungen, die uns hier begegnen werden und ganz besonders darauf, das Haus mit bewegten Geschichten und Erinnerungen zu füllen.

„Man wird meistens erst dann ein Haus bauen, wenn man lange genug davon geträumt hat“

Romana Prinoth-Fornwagner





## Unsere Großen...

Seit vier Jahren leitet Karin Stadler die „Bedarfsorientierte Mittagsbetreuung“. Selbstverständlich sind auch unsere Mittagskinder ins neue Haus übersiedelt.

Im Freizeitraum, am Sportplatz sowie im Essbereich bei der Horküche fühlen sich alle sehr wohl.

In der Mittagstischbetreuung werden die Kinder von der Schule nach dem Unterricht abgeholt. Rund um das gemeinsame Mittagessen gibt es die Möglichkeit zum freien Spiel und zur freiwilligen Hausübung. Das Mittagessen schmeckt köstlich und die

Betreuungszeit geht mit spielen, toben, basteln immer sehr schnell vorbei.

In der Früh können die Schulkinder bereits um 7 Uhr zu uns kommen. Sie werden eine Stunde lang von Katharina Jörg betreut und wechseln dann in die Schule. Im Freizeitraum oder im Turnsaal vergeht die Zeit wie im Flug.



## FAMILIENVERBAND

Das Team des Katholischen Familienverbandes, Ortsstelle Ellbögen hat mit Isabella Schöpf, Marina Schneider und Karin Hutter drei neue Mitarbeiterinnen gewinnen können.



Heuer konnten wieder alle Aktivitäten ohne Einschränkungen durchgeführt werden. So wurden den Neugeborenen im Rahmen eines geselligen Nachmittags Babygeschenke überreicht. Weiters organisierten wir die Agape bei der Erstkommunion. Nach der Fronleichnamsprozession schenken wir erstmals Getränke aus.

Ein voller Erfolg war die Kinovorführung für Kinder am Nachmittag. Der Film „Die Minions – Auf der Suche nach dem Mini-Boss“ begeisterte Groß und Klein. Der Film wurde auf einer extra großen Leinwand abgespielt. Popcorn, Chips und Getränke durften natürlich auch nicht fehlen, um eine richtige Kinoatmosphäre entstehen zu lassen.

## Nachruf für unseren ersten Ortsstellenleiter Franz Eller

Franz ist am 10. Juli 2023 im 91. Lebensjahr unerwartet zu Gott heimgekehrt.

Franz war von 1979 bis 2002, also 23 Jahre, Obmann des Katholischen Familienverbandes, Zweigstelle Ellbögen. Er war der erste Ortsstellenleiter von Ellbögen. In diesen 23 Jahren hat der Katholische Familienverband in Ellbögen einen großen Aufschwung erlebt. Die Zweigstelle Ellbögen zählte ca. 145 Mitgliedsfamilien. Im Jahr 1986 wurde das Frühstück bei der Erstkommunion eingeführt, welches heute noch ein fixer Bestandteil im Jahreskalender ist. Auch das Adventsingen und die Gratulationen zur Geburt eines Kindes hat er eingeführt.

Besonders beliebt waren die jährlichen Familienwallfahrten. Wallfahrtsorte wie Maria Klobenstein, Maria Rast, Georgenberg, Locherboden, Kronburg und Maria Trens wurden besucht und dort eine hl. Messe gefeiert.

Nach dem silbernen Ehrenzeichen hat Franz

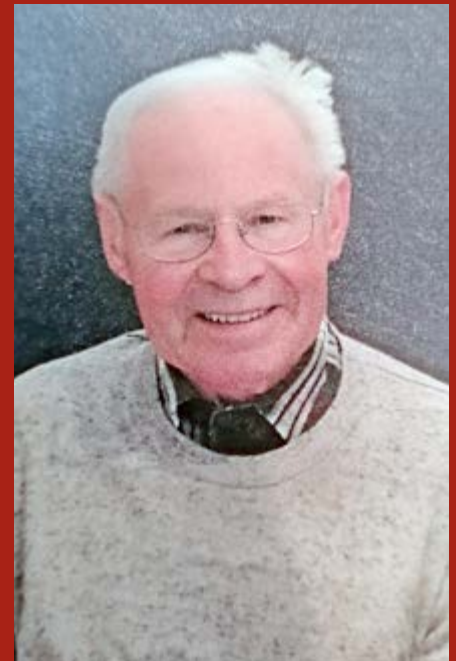
## Gemeinde

## Danke...

Wir bedanken uns bei allen Eltern für ihr Vertrauen, das sie uns und unserer Arbeit mit ihren Kindern entgegenbringen und bei der Gemeinde für dieses wunderschöne Haus, in dem so viele unserer Wünsche umgesetzt wurden und nun so wertvolle Zeit mit den uns anvertrauten Kindern verbracht werden kann.

Das Team von der Kinderbildung und -betreuung Ellbögen

*Anna, Barbara, Daniela, Karin, Katharina, Lisa, Lisa, Maria, Melanie, Moni, Moni, Sandra*



im Jahr 2003 für besondere Verdienste um die Förderung der Familien und für die langjährige ehrenamtliche Mitarbeit vom Katholischen Familienverband Tirol die goldene Ehrennadel verliehen bekommen.

Die Ortsstelle Ellbögen hat einen außergewöhnlichen Menschen verloren und ist dankbar für sein Wirken.

Renate Miller



## ANNAHEIM

### Weiterentwicklung im Annaheim

Als lernende Organisation sind wir ständig bemüht uns weiter zu entwickeln. Ein Schritt dazu ist die Zertifizierung von Palliative Care und Hospizkultur. Start war am 25. Oktober 2023 mit einer Kick-off Veranstaltung.

Unter Hospizkultur und Palliative Care kurz HPCPH versteht man die ganzheitliche Betreuung von Menschen in besonderen Lebenssituationen und seiner Familien, wobei nicht die Lebenssituation des jeweilig Betroffenen, sondern der MENSCH mit seinen Bedürfnissen im Mittelpunkt steht, immer im engen Miteinander mit seinen Angehörigen und Lieben. Für viele Menschen ist das Pflegeheim das letzte Zuhause.

Durch das Projekt „Hospizkultur und Palliative Care“ werden alle Mitarbeiter:innen unterstützt, die Organisationskultur weiter zu entwickeln, die für die Betreuung und Begleitung von Menschen in der letzten Lebensphase förderlich ist. Dies geschieht in einem zweijährigen begleiteten Prozess in dem 80% der Mitarbeiter:innen geschult werden. Wenn Heilung nicht mehr möglich ist, so gibt es doch viele Möglichkeiten, Schmerzen und quälende Symptome zu lindern, Geborgenheit zu vermitteln und so die Würde eines jeden zu schützen und belastende Krankenhausaufenthalte zu vermeiden.



Das Ziel der ganzheitlichen Betreuung und Begleitung ist die bestmögliche Lebensqualität, nicht Heilung um jeden Preis. Das Projekt unterstützt Mitarbeiter:innen darin, Haltung, Achtsamkeit und Fürsorge zu perfektionieren und reflektieren.

Im Vordergrund steht die frühzeitige ethische Entscheidungsfindung im Team, mit der Bewohnerin, dem Bewohner und den Zu- und Angehörigen, genauso wie die kompetente Unterstützung und Begleitung der Angehörigen. Gemeinsam Sorge tragen durch die Zusammenarbeit aller Berufsgruppen im Haus, die Vernetzung und der Erfahrungsaustausch mit anderen Häusern durch diesen Prozess garantieren Nachhaltigkeit und höchstmögliche Fürsorge und

großes Wohlbefinden aller. Mit HPCPH soll dem Thema Lebensqualität der Bewohner:innen mehr Raum gegeben werden.

Das Führungsteam Annaheim  
Heimleitung Sabine Schätzer &  
Pflegedienstleitung Martin Lehner



## BLUTSPENDEN



Zur Blutspendeaktion am Freitag, 03. November 2023, sind 105 SpenderInnen gekommen, davon waren 8 (!) zum ersten Mal spenden. Das ist für eine Gemeinde wie die unsere ein sehr gutes Ergebnis. Die Gemeinde Ellbögen dankt den SpenderInnen und allen an der Blutspendeaktion beteiligten Personen!

## UNSERE VERSTORBENEN



am 27. November 2022  
**Heinrich Staud**  
(Jahrgang 1941)

am 31. März 2023  
**Franz Gschirr**  
(Jahrgang 1936)

am 10. Juli 2023  
**Franz Eller**  
(Jahrgang 1933)

am 25. August 2023  
**Anton Kurz**  
(Jahrgang 1929)

am 06. Jänner 2023  
**Margaretha Eller**  
(Jahrgang 1931)

am 31. März 2023  
**Margit Clara**  
(Jahrgang 1942)

am 04. August 2023  
**Rosa Volgger**  
(Jahrgang 1935)

am 21. September 2023  
**Michael Trafoier**  
(Jahrgang 1968)

am 05. März 2023  
**Amalia Söhn**  
(Jahrgang 1945)

am 02. April 2023  
**Eva Trafoier**  
(Jahrgang 1948)

am 14. August 2023  
**Franz Mair**  
(Jahrgang 1948)

am 22. Oktober 2023  
**Josef Reinstadler**  
(Jahrgang 1933)

am 13. März 2023  
**Theresia Hofer**  
(Jahrgang 1933)

am 01. Juli 2023  
**Gertraud Holzknecht**  
(Jahrgang 1943)

am 21. August 2023  
**Josef Gunsch**  
(Jahrgang 1929)

am 26. Oktober 2023  
**Mathilde Tanzer**  
(Jahrgang 1928)



## Schultaschen für Ellbögen's Drillinge

Der erste Schultag ist wohl für jede Familie ein großer Tag. Wenn aber dann gleich drei Kinder zum ersten Mal ihre Schultasche packen dürfen, dann ist die Freude und Aufregung dementsprechend riesengroß.

Um die Vorfreude noch etwas zu vergrößern, bekamen Anna, David und Paul ein Angebot vom Bürgermeister, ihre Schultaschen zu bezahlen. Dies schlug der Dreierpack aus der Niederstraße natürlich nicht aus. Am ersten Schultag durfte die pferdebegeisterte Anna ihre schöne neue Schultasche in der Farbe pink anziehen.



Aber auch David packte sie in seiner Lieblingsfarbe blau in den Schulbus und Paul verzierte seine Schultasche noch mit einem tollen LKW. Daheim noch schnell ein Foto für die Mama, dann noch ein Fotoshooting mit dem Bürgermeister und schon sind die



Drei bereit für die 1. Klasse im schönen, neuen Schulgebäude. Wir wünschen Ihnen viel Erfolg im ersten Schuljahr, aber vor allem viel Freude am Lernen.

## Herz-Jesu-Feier

Im Zuge unserer Herz-Jesu Prozession und dem anschließenden Fest am Sportplatz hat unser Bürgermeister Walter das Wort ergriffen und die besonderen Leistungen unseres Mitbürgers Roman Tanzer hervorgehoben.

Denn Roman hat sich im vergangenen Winter am 13.01.2023 den Weltmeistertitel in der U20-Klasse der Bob- und Skeleton-Weltmeisterschaft geholt. Am 17.02.2023 schnappte sich Roman dann noch den



Titel des Junioren Europameisters. Es ist eine grandiose Leistung von Roman und wir

können stolz sein, solch ein Talent in unserem Dorf zu haben.

Im Rahmen dieses Festes wurde Thomas Waldauer ebenfalls geehrt, der sich als besonders guter Schütze der Schützengilde Ellbögen hervorgetan hat. Bei den Staatsmeisterschaften wurde Thomas Waldauer in der Klasse Sen 1 m. Sechster und holte mit seiner Mannschaft „Tirol 1“ den Staatsmeistertitel mit neuem österreichischen Rekord. Wir gratulieren dazu recht herzlich!

## Feier im familiären Rahmen

### Bob- und Skeletonverband ehrte seine Athleten

Die Verantwortlichen des Österreichischen Bob- und Skeletonverbandes um Präsident Roman Schobesberger, Sportdirektor Christian Auer und Generalsekretär Wolfgang Suitner hatten nach mehrjähriger Pause am Wochenende in den Congresspark Igls geladen, um ihre erfolgreichen Athleten auszu-

zeichnen. Auer: „Neben unseren arrivierten Sportlerinnen und Sportlern gab es speziell im vergangen Winter eine regelrechte Leistungsexplosion im Nachwuchsbereich. Die aufstrebende Generation hat bewiesen, dass mit ihr künftig auch im Erwachsenenbereich zu rechnen sein wird.“

Auch der Bürgermeister von Ellbögen, Walter Kiechl, ließ es sich nicht nehmen, dem Event beizuwohnen, wurde doch auch Skeleton-U20-Weltmeister Roman Tanzer ausgezeichnet, der aus seiner Gemeinde kommt.



Foto: Michael Kristen

## Marterle Mangge

Früher hat es schon einmal das Martele am alten Weg gegeben. Doch seither hat sich das alte Kreuz im Alten Schulhaus im Mehrzwecksaal befunden und als der Mehrzweckraum dann zu einem Klassenraum umfunktioniert wurde, musste auch das Kreuz Platz machen.

Peter Gatt hat dann das Projekt in die Hand genommen und Fritz Tanzer gefragt, ob er das Marterle wieder aufstellen möchte. Fritz hat dies dann gerne angenommen

und das ganze Projekt koordiniert und organisiert. Die Figuren und das alte Kreuz hat Maria Peer mit ihrer Schwester restauriert. Das neue Kreuz hat Fritz gebaut. Das Blechdach und den „Eisenschuh“ hat Fritz von Michael Mayr aus Natters herstellen lassen.

In der Mangge wurde dann auch das Fundament für das Kreuz betoniert und zum Aufstellen des Marterles hatte Fritz dann Hilfe von Ernst und Andreas Tanzer, die ihm tatkräftig unter die Arme gegriffen haben.



## Lourdeskapelle

Die Lourdeskapelle wurde im Jahre 1911 durch Veranlassung des Herrn Franz Gschirr „Zachbauer“ und durch Spenden von Wohltätern auf dem Weg zum Viggartal / Meisnerhaus errichtet.

Die im Nazarener Stil erbaute Lourdeskapelle erfreute sich von Baubeginn an bei der Bevölkerung über großen Zuspruch für Bitt- und Betgänge.

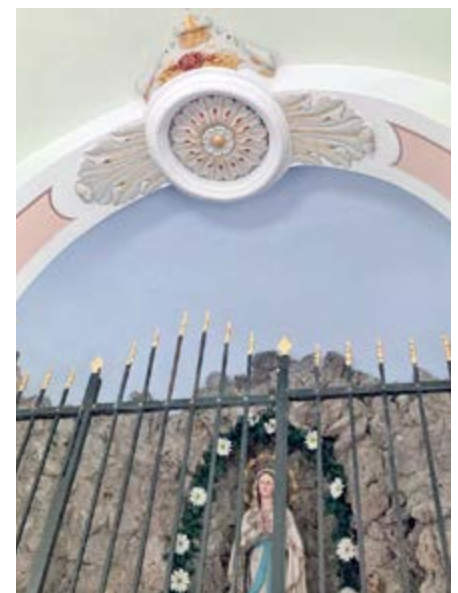
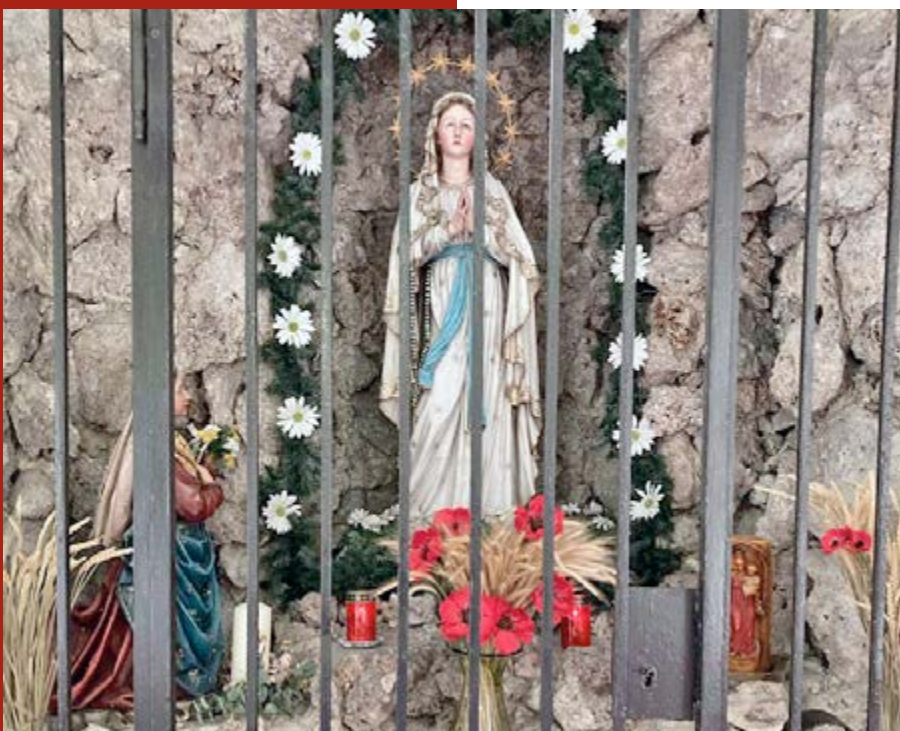
Der Innenbereich besteht aus einem einjochigen Tonnengewölbe – festiert durch einen Triumphbogen, der im Scheitelbereich eine Stuck-Akanthusrosette mit einem Marienmonogramm aufweist. Der Triumphbogen wird gestützt von zwei Pilastern mit ionischen Kapitellen. Ein umlaufendes Kranzgesims gliedert den einjochen Raum zwischen Tonne und Wandtravee.

Die in zeitüblicher Kalktechnik ausgeführte Lourdeskapelle erfuhr eine erneute Restaurierung im Jahr 1987 und auch im Jahre 2012 durch den Seniorenbund Ellbögen.

Im September 2023 wurde auf Wunsch und Mithilfe der Familie Gschirr „Zach“ die Kapelle abermals restauriert. Durch Öffnen von kleinen Sichtfenstern im Mauerbereich wurde die ursprüngliche Bemalung wieder sichtbar und diente zur Bestimmung der Neugestaltung in Soldalittechnik.

Die Bemalung der letzten Restaurierungen wurde entfernt, Risse und etwaige Fehlstellen wurden geschlossen und ergänzt – so konnte in Bezugnahme auf die Befundung eine Neubemalung und Gestaltung durch „Kunstmaler Juen Martin aus Rietz“ durchgeführt werden.

Im kommenden Jahr wird die Neugestaltung und Bemalung der Außenfassade in Angriff genommen.





## FREIWILLIGE FEUERWEHR

# Jahresrückblick 2023

Am Sonntag, den 26. Februar 2023 wurde die 127. Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen im Gasthof Neuwirt abgehalten. Bei den durch Bürgermeister Walter Kiechl durchgeführten Neuwahlen konnten mit 79 Wahlberechtigten folgende Wahlergebnisse verzeichnet werden:

Kommandant – BM Stefan Tanzer

Kommandant-Stv. – LM Thomas Miller

Schriftführerin – OV Stephanie Pircher

Kassier – LM Andreas Pircher

Nachdem das neue Kommando gewählt wurde, hatte es nun die Aufgabe, mit der Bildung des neuen Ausschusses zu beginnen. Am 6. März fand die erste Ausschusssitzung statt, wo sämtliche neue Funktionäre in ihren Tätigkeiten und Aufgaben unterwiesen wurden. Der neue Ausschuss der Feuerwehr Ellbögen setzt sich wie folgt zusammen:



Von links vorne: Michael Kiechl (Zugskommandant), Stephanie Pircher (Schriftführerin), Thomas Miller (Kommandant-Stv.), Stefan Tanzer (Kommandant), Andreas Pircher (Kassier), Lukas Eppensteiner (Gruppenkommandant), links Mitte: Mario Stadler (Atemschutzbeauftragter), Lukas Gredler (Gruppenkommandant), Josef Miller (Maschinist), Christian Lener (Gerätewart), Simon Weihrauter (Gruppenkommandant), links oben: David Mair (Funk-, Bekleidungs- wart), Sophie Seidner (Jugendbetreuerin), Phillip Saxl (Gruppenkommandant), Martin Schaiter (Jugendbetreuer)

### Übungen

Die diesjährige Übungssaison für Zug A und Zug B startete Ende April. Übungsannahme bei der ersten Probe war ein Hausbrand mit starker Rauchentwicklung. Weiters konnte uns bei einem Stationsbetrieb die Feuerwehr Aldrans eine Vorführung über ihr hydraulisches Rettungsgerät halten.

Nach der Sommerpause starteten wir mit einem drohenden Fahrzeugabsturz mit einer eingeschlossenen und einer vermissten Person in die zweite Probenhälfte. Am 17. September nahm die Feuerwehr Ellbögen an der Katastrophenschutzübung des Roten Kreuzes Tirol teil. Hierbei stand die Evakuierung eines Passagierflugzeuges im Mittelpunkt.



### Einsätze

Im Jahr 2023 wurde unsere Feuerwehr Ellbögen zu sechs verschiedenen Einsätzen alarmiert. Dazu gehörte eine eingeschlossene Person, ein Haus mit starker Rauchentwicklung, ein Böschungsbrand im Bahndammbereich, eine Fahrzeugbergung sowie das Binden mehrerer Ölsuren.

## Gemeinde



### Veranstaltungen und Feste

Im Jänner konnten wir nach langer Corona-Pause endlich wieder unseren traditionellen Feuerwehrball veranstalten. Bei unserer Florianifeier im Mai wurden unsere Mitglieder Paul Seidner, Felix Seidner, Julian Rigger, Johanna Knoflach, Carina Miller und Lena Miller bei der Florianikapelle feierlich angelobt. Im Anschluss an die Heilige Messe wurden im Gemeindesaal die alljährlichen Ehrungen und Beförderungen durchgeführt.

### Bewerbe

Vom 16. bis 18. Juni fand der diesjährige Landes-Feuerwehrleistungsbewerb in Längenfeld statt. Hierbei konnte eine Bewerbungsgruppe von Ellbögen das Leistungsabzeichen in der Kategorie Silber erlangen. Am 3. Juni fand der Abschnitts-Nassleistungsbewerb in Ampass statt. Die Feuerwehr Ellbögen nahm mit drei Gruppen daran teil. Vom 21. bis zum 22. Juli fand der 51. Bezirksfeuerwehrbewerb in Obernberg statt. Wir waren mit 3 Bewerbungsgruppen wieder stark vertreten.

### Feuerwehrjugend

Nach ausgiebiger Vorbereitung und vielen Proben trat unsere Feuerwehrjugend zum Wissenstest des Bezirkes Innsbruck-Land am 15.04.2023 in Patsch an. Felix Seidner konnte den Wissenstest in Gold und Melanie Blasisker, Laura Deutsch, Paula Gschirr, Andrea Gschirr, Johanna Knoflach, Markus



Knoflach, Carina Miller, Kilian Ribis, Stefan Schmiderer, Julian Rigger und Paul Seidner in Silber erfolgreich absolvieren.

Am 1. Juli nahm unsere Jugend am 37. Landes-Feuerwehrjugend-Leistungsbewerb in Ischgl teil und konnte dabei wieder einmal ihr Können unter Beweis stellen. Die Feuerwehr Ellbögen gratuliert den Jugendlichen zu ihren ausgezeichneten Leistungen, bedankt sich für ihr Engagement und wünscht weiterhin viel Freude bei der Feuerwehr.



### Wir mussten uns verabschieden ...

Leider mussten wir uns heuer von unseren Kameraden HFM Franz Gschirr, HFM Franz Eller und HBM Franz Mair verabschieden. Franz Gschirr war 65 Jahre, Franz Eller 62 Jahre und Franz Mair 58 Jahre Mitglied der Feuerwehr Ellbögen. Wir werden euch stets in Erinnerung behalten.

Die Feuerwehr Ellbögen wünscht alles Gute für das kommende Jahr 2024!

LM Sophie Seidner

## Tag des Ehrenamtes



Foto: Land Tirol/brunner images



Am 2. Oktober 2023 wurden in feierlichem Rahmen auch heuer wieder Personen aus unserer Gemeinde durch Landeshauptmann Anton Mattle mit der Tiroler Ehrenamtsnadel in Gold ausgezeichnet:

Reinhard Ribis für seine Verdienste im Bereich Feuerwehr und Agrar, Harald Fleißner für seine Aktivitäten in der Pfarre und Seelsorge, Gertrud Traxl für ihre Tätigkeiten in der Kirche und der Seniorenstube, sowie Ingrid Ambros für die langjährige Wegbe-

gleitung alter und kranker GemeindebewohnerInnen.

Frau Ingrid Ambros konnte leider an diesem Abend nicht teilnehmen, sodass unser Bürgermeister ihr nachträglich im Rahmen der Jubiläumsfeier im Gemeindesaal, die Ehrenamtsnadel feierlich übergab.

Wir gratulieren recht herzlich und bedanken uns für euer vorbildliches Engagement!

## Staatsehrendiplom für Karl Mair

Für seine langjährige Tätigkeit als Obmann der Arche Austria erhielt Karl Mair von Bundesminister Norbert Totschnig die höchste Auszeichnung mit dem „Staatsehrendiplom“ für seine besonderen Verdienste um die österreichische Rinderzucht. In einer sehr schwierigen Zeit der Generhaltung hat er diese geleitet und zu einem wichtigen und ernst genommenen Teil der österreichischen

Landwirtschaft und insbesondere auch in der gesellschaftlichen Diskussion gemacht. Auf seinem ARCHE-Hof werden die gefährdeten Rassen Tux-Zillertaler, Sprinzen, Blobeziegen und Alpines Steinschaf gehalten. Durch seine großen Erfolge auf den Bundesfleischrinderschauen und Landesschauen wurde Karl in ganz Österreich bekannt. Zudem war er über 25 Jahre Obmannstellvertreter bei den Tux-Zillertalern und Gründungsobmann bei den Pustertaler Sprinzen.



Foto: Rinderzucht Tirol



## 70. Geburtstag von Pfarrer i.R. Gerhard Choquet

Am Sonntag, den 01. Oktober 2023, konnte Pfarrer Gerhard seinen runden Geburtstag feiern. Nach einem feierlichen Gottesdienst mit Chor und Bläsern traf man sich auf dem Kirchplatz zum offiziellen Teil. Bgm. Walter Kiechl überbrachte Glückwünsche der Gemeinde und dankte mit herzlichen Worten

für die vergangenen vier Jahre als unser Seelsorger. Ein Ständchen der Musikkapelle, ein Salut der Schützenkompanie und ein Lied des Kirchenchors folgten.

Der Pfarrgemeinderat lud danach zu Ehren des Jubilars zu einer Agape vor dem Gemeindesaal. Dort konnte Pfarrer Gerhard viele Glückwünsche entgegennehmen. Es war ein schöner Tag für alle.

Vergelt's Gott unserem Pfarrer für sein Wirken in Ellbögen, wir wünschen ihm alles Gute, Gottes Segen und vor allem Gesundheit.



Fotos: Ralph Bergmüller



## FLURREINIGUNG

Am 25. März 2023 konnte heuer wieder die Flurreinigungsaktion durchgeführt werden. Allen Umweltsündern zum Trotz haben fleißige kleine und große Sammler wieder eine beachtliche Menge an Müll und Unrat (ca. 30 Säcke!) zusammengetragen. Dies zeigt, dass die Flurreinigungsaktion sehr wichtig ist. Die obligate Würstljause war nach getaner Arbeit ein kleines Dankeschön und wurde gerne angenommen. Vielen herzlichen DANK an die vielen Helfer!

Gerhard Seidner





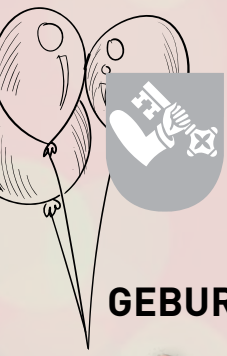
## Buchvorstellung

Meine Buchvorstellung am 18. Mai 2023 im Gasthof Neuwirt war für mich ein unerwarteter Erfolg. Über einhundert Gäste nahmen daran teil. Ich danke allen Besuchern für das große Interesse ganz herzlich.

I wünsch enk viel Freid beim Lesn der Gedichtln und Gschichtln und beim Foto schaugn.

Herzlich, Cilli

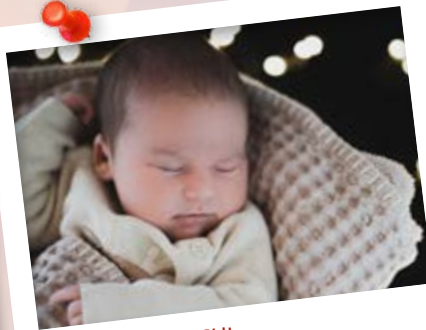




# GEBURTEN



**MAXIMILIAN ELLER**  
08. November 2022 - Tarzens 9d



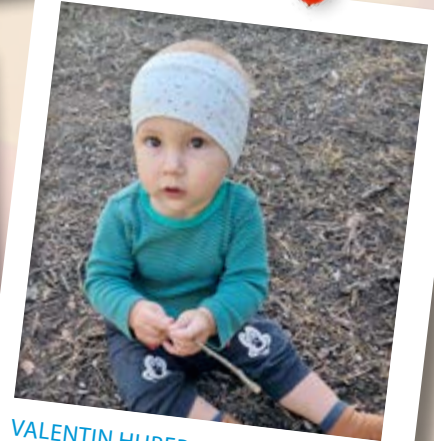
**FRANZISKA KIECHL**  
15. November 2022 - Innerellbögen 105I/1



**MONA HALLER**  
27. November 2022 - Niederstraße 120/2



**SOPHIA PIRCHER**  
01. Jänner 2023 - Erlach 102b/1



**VALENTIN HUBER**  
30. November 2022 - Niederstraße 115e



**MELINA LENER**  
12. Feber 2023 - Innerellbögen 191/2



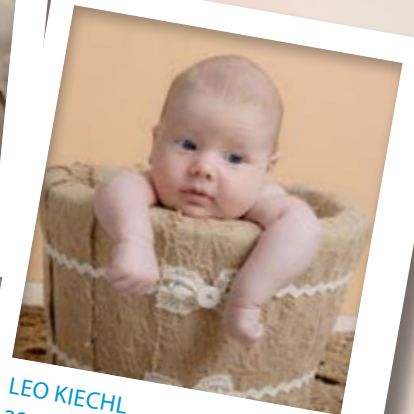
**LORENZ STEIDL**  
10. Jänner 2023 - Hennenboden 168



**MIA LUISA KRÖPFL**  
01. Mai 2023 - Niederstraße 119i/3



**FLORIAN AUER**  
07. Juni 2023 - Oberellbögen 63a



**LEO KIECHL**  
22. April 2023 - Innerellbögen 106d/1



**ANNA GSCHIRR**  
29. Juni 2023 - Niederstraße 217/1



**LUKAS LOYEN**  
03. August 2023 - Tarzens 227/Top7



**DANIEL MILLER**  
13. September 2023 - Niederstraße 115c/2



## HOCHZEITEN 2023

am 09. Juni 2023  
Stefanie Spörr & Frank Bacinger

am 29. September 2023  
Theresa Engl & Josef Miller

am 17. Juni 2023  
Viktoria Gatt & Frédéric Jörg

am 14. Oktober 2023  
Melanie Rieglhofer & Andreas Hlawna

am 23. September 2023  
Sabrina Danninger & Alexander Haller

Auf Grund gesetzlicher Änderungen können wir die standesamtlichen Vermählungen leider nicht mehr automatisch bekanntgeben. Jene Hochzeitspaare, die weiterhin eine Veröffentlichung ihrer Vermählung in der Dorfzeitung wünschen, melden sich bitte im Gemeindeamt.



## GOLDENE HOCHZEITEN



25. November 1972  
Johanna & Heinrich Tauber



02. Dezember 1972  
Erna und Max Pellegrini



26. Mai 1973  
Sieglinde & Johann Auer



20. Juni 1963  
Paula und Franz Lener

## DIAMANTENE HOCHZEITEN

## 80. GEBURTSTAGSJUBILÄEN



02. Jänner 2023  
Vinzenz Staud  
Niederstraße 124/1



19. Jänner 2023  
Paula Lener  
Tarzens 230/12



01. März 2023  
Maria Staud  
Niederstraße 219/1



12. April 2023  
Egon Strobl  
Mühlal 51/2



21. April 2023  
Gertraud Holzknicht  
Hennenboden 163/1



03. Oktober 2023  
Walburga Peer  
Oberellbögen 64d/6



11. Oktober 2023  
Josef Gschirr  
Niederstraße 217/1



## 90. GEBURTSTAGSJUBILÄEN



06. März 2023  
Franz Eller  
Oberellbögen 76



09. Juli 2023  
Friederike Eller  
Tarzens 157



25. September 2023  
Klaus Burger  
Innerellbögen 90



09. Oktober 2023  
Christa Sprenger  
Innerellbögen 84



### Jubiläumsgabe des Landes

Aus Anlass einer Jubelhochzeit gewährt das Land Tirol eine Jubiläumsgabe. Sie beträgt anlässlich

- der „Goldenen Hochzeit“ (nach 50 Jahren Ehe) EUR 750,-
- der „Diamantenen Hochzeit“ (nach 60 Jahren Ehe) EUR 1.000,-
- der „Gnadenhochzeit“ (nach 70 Jahren Ehe) EUR 1.100,-

Der Antrag ist von den Eheleuten spätestens innerhalb eines Jahres nach der Jubelhochzeit bei der Wohnsitzgemeinde einzubringen.

Für die Gewährung der Jubiläumsgabe sind folgende Voraussetzungen nachzuweisen: a) EU Staatsbürgerschaft beider Eheleute, b) gemeinsamer Wohnsitz in Tirol seit mindestens 25 Jahren bis zur Jubelhochzeit, c) bestehende eheliche Lebensgemeinschaft (Vorlage der Heiratsurkunde). Der Antrag liegt in der Gemeinde auf. Er ist von beiden Eheleuten eigenhändig zu unterschreiben. Die Bediensteten im Gemeindeamt sind selbstverständlich beim Ausfüllen des Antrages behilflich und geben auch gerne nähere Auskünfte.



## BÄUERINNEN

### ERNTEDANK ERDÄPFELFEST, am 16. Oktober 2022

An einem sonnigen Sonntag durften wir endlich unsere Gäste zum Erdäpfelfest im herbstlich dekorierten Gemeindesaal begrüßen.

Köstliche Gerichte aus bzw. mit Erdäpfel wurden serviert, für jeden Geschmack war etwas Passendes dabei. Die Sunnkar Musi



sorgte für beste Stimmung. Neben mitreißenden Klängen wurde gut gegessen, getanzt, geplaudert und gelacht. Ein Erntedankfest, das alle Sinne verwöhnte.

### CHRISTKINDLMARKT ANNAHEIM, am 15. Dezember 2022

Beim Christkindlmarkt im Annaheim durften wir die BewohnerInnen und BesucherInnen mit Kiachl und Kraut kulinarisch verwöhnen.

Neben selbstgemachten Köstlichkeiten gab es auch traditionelle Handwerkskunst zu bestaunen. Die Gäste genossen sichtlich die vorweihnachtliche Stimmung.

Als Dankeschön wurde uns vom Annaheim ein leckeres Abendessen serviert. Herzlichen Dank!



### VEREINSMEISTERSCHAFT SKI, am 18. Februar 2023



Auf die Bretter! Fertig! Los!!

... hieß es heuer wieder für unsere Mädels Rosi, Christine, Maria und Barbara für die Bäuerinnen Ellbögen. Das Ergebnis konnte sich sehen lassen! Wir gratulieren allen TeilnehmerInnen und dem Sportverein Ellbögen für diese gelungene Veranstaltung!

### HAUSFRAUENAUSFLUG WOLFGANGSEE/ BAD ISCHL, am 29. April 2023

Auch heuer luden die Bäuerinnen zum Hausfrauenausflug ein.

In kürzester Zeit waren alle Plätze vergeben, und einer tollen Reise zum Wolfgangsee und nach Bad Ischl stand nichts mehr im Wege. Obwohl sich das Wetter nicht von seiner besten Seite präsentierte, genossen wir eine herrliche Schiffsfahrt von Sankt Gilgen nach Sankt Wolfgang. Einige besondere Sehenswürdigkeiten wie zum Beispiel die Wallfahrtskirche oder das berühmte Weiße Rössl konnten besichtigt werden. Das Mittagessen beim Leopoldshof war hervorragend und bei viel guter Laune fuhren wir weiter nach Bad Ischl. Manche ließen sich bei Kaffee und wunderbarem Kuchen in der berühmten Konditorei Zauner verwöhnen. Bei genügend freier Zeit konnte jede Dame ihren Nachmittag individuell ausklingen lassen.



## Vereine

Wir freuen uns schon bereits jetzt auf den nächsten Hausfrauen- & Bäuerinnenausflug!

### MÜHLE HINTERLOCH, am 25. August 2023

„Es klappert die Mühle am rauschenden Bach...“, hieß es für uns Bäuerinnen am letzten Freitag im August, wo wir mit Freude den Mühlfreitag absolvieren durften. Wir verwöhnten unsere Mühlbesucher mit schmackhaften Bretteljause, Aufstrichbrot, Fleischbrot, hausgemachten Kuchen und Naviserkräpfen. Es war ein gelungener Mühlfreitag und ein toller Abend mit Musik und Gesang. Vielen Dank an alle Mühlbesucher und an Reinhard Ribis, für das Mahlen des Korns.

Wir freuen uns schon heute wieder auf den nächsten Mühlfreitag!



Der Ausschuss der Bäuerinnen ist bemüht auch im kommenden Jahr wieder tolle Feste, unvergessliche Ausflüge und interessante Kurse zu organisieren.

Auf diesem Weg wünschen wir allen Gemeindegewerinnen und Gemeindegewertern einen entspannten Jahresausklang, besinnliche Weihnachten, viel Gesundheit, Glück und Frieden im neuen Jahr 2024!

## JUNGBAUERN

# Liebe Ellbögnern nen & Ellbögnern!

Ein ereignisreiches Jahr mit vielen Veranstaltungen und Aktivitäten geht für uns, die Jungbauernschaft/Landjugend Ellbögen, zu Ende.

Ins Jahr starteten wir mit unserer wiederbelebten Silvesterparty am Sportplatz in St. Peter. Nicht einmal die niedrigen Temperaturen und der starke Wind hielten uns davon ab, den Start ins neue Jahr gebührend zu feiern.



Am 18. März fand unser alljährlicher Ski-ausflug statt. Dieser führte uns dieses Mal nach Serfaus. Nach einem unfallfreien Schitag kehrten wir am Abend in die Hexenalm ein und ließen den Tag bei guter Stimmung ausklingen.

Anfang April wurden wieder fleißig die Palmlatten und Sträuße für die Palmprozession gebunden. Das Tragen der Palmlatten zur Kirche in St. Peter war keine einfache Aufgabe. Unsere Burschen bewältigten diese Herausforderung jedoch wie immer mit Bravour und Stolz.

Ebenso unterstützten wir am Ostersonntag den Osterhasen, indem wir zahlreiche Osternestln am Tischler-Parkplatz für die Kinder versteckten. Es erfüllt uns immer wieder mit Freude, mit welcher Begeisterung und Hingabe die Kinder sich auf die Suche nach den beliebten Nestln machen.

Der Bezirkstag ging dieses Jahr unter dem

Motto „Vielfalt, a guats Gefühl“ in Tulfes über die Bühne. Natürlich waren wir bei dieser lässigen Veranstaltung mit einer starken Mannschaft vertreten.

Auch bei den traditionellen Prozessionen wirkten wir heuer wieder mit. Dabei wurden die Ferggelen bzw. die „Ledigen-Fahne“ von motivierten Mitgliedern der Jungbauern getragen.

Am 17. Juni machten wir uns mit einer starken Gruppe auf den Weg zu den „Drei-Stoaner-Mandln“, um unser alljährliches Herz-Jesu-Feuer zu entzünden. Nach dem Erlöschen des Feuers, kehrten wir noch in der Ochsenalm auf eine schmackhafte Jause ein.



Zu Beginn der Sommerferien durfte natürlich unser Hangengrillen nicht fehlen. Bei Speis und Trank wurde bis in die frühen Morgenstunden gefeiert. Wir freuen uns sehr, dass diese Veranstaltung nach wie vor von Jung und Alt so gut angenommen wird.

Vom 4. bis zum 6. August führte uns unser Sommerausflug nach Kärnten zum Villacher Kirchtag. Auf dem Hinweg besichtigten wir Hallstatt, wo wir auch genüsslich zu Mittag aßen. Freitagabend und Samstag blieb

genug Zeit, um den Villacher Kirchtag in all seiner Größe zu erkunden. Am Sonntag besuchten wir noch die Therme in Villach, bevor wir uns entspannt auf die Heimreise begaben.

Nach einjähriger Pause veranstalteten wir heuer wieder unser Watscheleturnier. An einem heißen Sonntag im August kämpften zahlreiche Teams um den begehrten Wanderpokal. Nach einer spannenden Partie konnten sich schlussendlich die „Schellenschlogler“ zum vierten Mal in Folge durchsetzen. Besonders erfreulich ist, dass auch viele Kindergruppen beim Turnier mit dabei waren und somit die Zukunft des Turniers gesichert ist.

Im September fand unsere Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen statt. Für die kommenden drei Jahre wurde ein neuer, motivierter Ausschuss gewählt. Der neue Ausschuss setzt sich wie folgt zusammen:

**Obmann:** Hannes Bleicher

**Ortsleiterin:** Selina Nagiller

**Obmann Stv.:** Christoph Hutter

**Ortsleiterin Stv.:** Stella Bleicher

**Kassierin:** Anna Brugger

**Schriftführerin:** Valentina Hutter

**Beiräte:** Chiara Kienast, Sebastian Geisler, Lukas Nagiller, Tobias Peintner

Unsere vielfältigen Aufgaben werden wir sicher mit viel Einsatz und Motivation bewältigen! Für Anregungen und neue Ideen von außen haben wir immer ein offenes Ohr.





An dieser Stelle bedanken wir uns nochmals herzlichst bei Sabrina Hutter, Julia Bleicher und Simon Wehrauter für ihren jahrelangen Einsatz für die Jungbauernschaft/Landjugend Ellbögen!

Bei den Gebietswahlen Anfang Oktober wurde unser Mitglied Lena Miller zur Gebietsleiterin-Stv. gewählt. Wir wünschen ihr alles Gute und viel Erfolg in ihrer neuen Position.

Am 8. Oktober feierten wir das Erntedankfest. Mit unserer aufwendig gestalteten Erntedankkrone zogen wir gemeinsam mit unserem Pfarrer Gerhard zum Gottesdienst in die Kirche ein. Im Anschluss nach der Messe ließen wir mit einer Agape den Vormittag gemütlich ausklingen. Die Spenden konnten wir der Kinderkrebshilfe zugutekommen lassen.

Der Ausschuss der Jungbauernschaft/Land-



jugend Ellbögen möchte sich recht herzlich bei allen Ellbögnern und Ellbögnern bedanken, die immer sehr fleißig an unseren Veranstaltungen teilnehmen und uns tatkräftig unterstützen. Außerdem möchten wir uns bei den weiteren Vereinen und der Gemeinde Ellbögen für die gute Zusammenarbeit bedanken. Wir hoffen natürlich sehr, dass wir im kommenden Jahr unsere langersehnte und dringend notwendige

Räumlichkeit zur Verfügung gestellt bekommen – dies wäre uns eine große Hilfe! Wir freuen uns sehr auf die zukünftigen Ereignisse und hoffen wieder auf eure rege Teilnahme im Jahre 2024!

Die Jungbauernschaft/  
Landjugend Ellbögen

## BERGLERVEREIN

### Wetterglück hoch drei

Das trifft auf alle diesjährigen Veranstaltungen unseres Berglervereines zu. Bereits der Pfingstmontag war strahlend schön, und die Andacht bei der Hinterlarcher Kapelle konnte ohne Zweifel bei bereits sehr angenehmen Frühlingstemperaturen gefeiert werden. Ein Danke gilt unserem Pfarrkurator Harry für die schöne Gestaltung und der Dorfgemeinschaft für das gemütliche Miteinander.



Zu Ferienbeginn am 9. Juli führte unser Wanderziel durch die sagenrätliche Teufelsgasse auf den grasigen Gipfel des Prostkogels. Ein optimales Ziel angesichts eines hochsommerlichen Sonntages. Nach dem wunderbaren Ausblick auf den Wilden Kaiser, die Loferer Steinberge und die benachbarten Vertreter der Chiemgauer Alpen erwartete uns mit der Prostalm eine schöne Einkehrmöglichkeit. Besonders gemütlich wurde es dann noch im Gasthof Rettenberg in Volders, wo wir unseren Durst und Appetit auf der Terrasse stillen konnten.

Besonderer Höhepunkt des Vereinsjahres war am 9. September die Bergtour auf das Wilde Mannle, einen Dreitausender in den Öztaler Alpen. Für diese Tour war Schönewetter eine unbedingte Voraussetzung, und der Wettergott hat es mit uns BerglerInnen besonders gut gemeint. Bei wolkenlosem Himmel und wiederum - diesem Sommer entsprechenden - hochsommerlichen Temperaturen auch in 3.000 m Höhe gelang der ganzen Gruppe der Aufstieg auf den aussichtsreichen Berggipfel. Auch der nicht unspektakuläre Abstieg über den Rofenkarsteig auf die Breslauer Hütte wurde von



allen TeilnehmerInnen gemeistert! Die einzigartige Bergkulisse und der Rundumblick waren beeindruckend und wohl zigfaches Fotomotiv.

Somit geht das Jahr 2023 als ein sehr schönes in die Geschichte unseres Berglervereines ein. In dankbarer Nachschau freuen wir uns schon auf Aktivitäten im kommenden Vereinsjahr, denn unserer Obfrau Doris gehen die Ideen und Ziele nicht aus!

Für den Berglerverein  
Manuela Thurnbichler, Schriftführerin

## MALKREIS

### Der Malkreis besteht nun seit 18 Jahren

Verknüpft mit vielen schönen Erinnerungen begannen wir im März 2023 wieder mit regelmäßigen Treffen zum Zeichnen und Malen. Es gab zahlreiche Neuanmeldungen. Hundertwasser sagte: „Lehren und Lernen von Kunst ist unmöglich“.

Da haben wir andere Erfahrungen.

Wenn auch nicht gleich alles zu Kunst wird, so haben wir durch den regen Austausch über Bildaufbau, Farbenlehren, alle Zeichen- und Maltechniken, Perspektive, Skizzieren in der Natur und Collage, die uns Walter Ambros so einfühlsam näherbrachte, viel an Kreativität neu entdeckt. Die ersten Ergebnisse zeigten wir Anfang Dezember im Gemeindesaal.

Für 2024 planen wir spannende Projekte, die ich auf Anfrage gerne näher beschreibe. Wir freuen uns über jeden, der gerne mitmachen möchte. Wir treffen uns an jedem dritten Freitag im Monat um 15 Uhr in der Seniorenstube.

Die Teilnahme ist kostenlos. Auskünfte und Anmeldung unter 0664/8992954

Heike Lindenberg  
(die Malerin im Mühlal)



## ELLBÖGNER BÖHMISCHE Unterwegs mit den Ellbögnern Böhmischen!

Auch dieses Jahr waren wir mit den Ellbögnern Böhmischen wieder gemütlich unterwegs. Unsere Specials in der Weihnachtszeit

waren die musikalische Umrahmung von Adventsmärkten in Innsbruck und Matri, wo wir mit verschiedenen Gruppen weihnachtliches Flair verbreiten konnten. Und auch im Sommer hatten wir wieder tolle Auftritte in Vals und Sterzing, bei denen wir die Menge mit unseren böhmischen Melodien begeisterten!

Auf diesem Wege möchten wir uns vor allem bei den vielen Ellbögnern und

Ellbögnern bedanken, die uns so zahlreich bei den Auftritten besucht haben und uns auch sonst immer so toll unterstützen!

Vielleicht sehen wir uns auch nächstes Jahr wieder bei unseren Auftritten – wir freuen uns auf jeden Fall schon darauf!

Eure Ellbögnern Böhmische



## KIRCHENCHOR

# Liebe Ellbögnerninnen, liebe Ellbögnern!

Vergangenes Jahr konnten wir gemeinsam mit der k.u.k. Postmusik Tirol, unter der Leitung von Kapellmeister Dr. Werner Mayr, am Christkönigssonntag 20.11.2022 beim Gottesdienst im Gemeindesaal Ellbögen um 09:00 Uhr, anlässlich CÄCILIA die „MISSA BREVIS“ von Jacob de Haan zur Aufführung bringen.

Dieses gemeinsame Projekt konnten wir dann am darauffolgenden 1. Adventssonntag beim Gottesdienst in der Pfarrkirche Petrus Canisius und auf Einladung von Herrn Stiftskapellmeister Dr. Joachim Mayer bei der Konventmesse in der Stiftskirche Wilten nochmals zur Aufführung bringen. Es hat uns allen sehr viel Freude bereitet und wir genossen im Anschluss das gemütliche Zusammensein im Gasthaus Bierstindl. Herzlichen Dank nochmals an die k.u.k. Postmusik Tirol mit Obmann Bernd Raitmair und Kapellmeister Dr. Werner Mayr für das unkomplizierte und tolle Gemeinschaftsprojekt.



Am Ostersonntag konnten wir die „Krönungsmesse“ (W.A.Mozart) sowie das „Laudate Dominum“ (W.A.Mozart) und das „Halleluja“ (G.F.Händel) mit Orchester, wo auch Musikantinnen und Musikanten aus der Musikkapelle Ellbögen mitspielten, zur Aufführung bringen.

Mit dem Männerchor wurden heuer von unserem Alfons Tanzer (Tenor), welcher Kapellmeister von der Musikkapelle Oberberg ist, eingeladen, um bei ihrem Frühjahrskonzert, Samstag 6. Mai bei zwei Traditionsmärschen mitzusingen.

Bei den drei Prozessionen haben wir vorher das HOCHAMT und anschließend bei den Evangelien musikalisch mitgewirkt.

Heuer konnten wir einen 2-tägigen Ausflug genießen, welcher uns nach Vorarlberg, zu den Bregenzer Festspielen „Madame Butterfly“ und dann zur Insel Mainau führte. Es war ein sehr schönes Erlebnis, obwohl durch ein Gewitter die Vorstellung ca. 10 Minuten vor Schluss abgebrochen werden musste.

Für Sonntag, den 1. Oktober haben wir beim Gottesdienst die „MISSA PAROCHIALIS“ (W.Menschick) anlässlich des 70. Geburtstags von unserem Pfarrer Gerhard mit einem anschließenden Geburtstagsständchen zum Besten gegeben.

HERZLICHEN DANK an ALLE Chorsängerinnen und Chorsänger für die fleißige Mitarbeit und Kameradschaft im Chor, sowie den Musikantinnen und Musikanten der Musikkapelle Ellbögen, welche bei den Festmessen sehr engagiert mitspielen. Ein herzlicher Dank gilt auch dem Pfarrer und der Gemeinde Ellbögen für die jährliche finanzielle Unterstützung, sowie ALLEN Gönnerinnen und Gönnern unseres Chores.

Wir wünschen euch von ganzem Herzen eine besinnliche Adventzeit, FROHE WEIHNACHTEN und ein GESEGNETES NEUES JAHR 2024.

Euer Chorleiter  
Florian Eller

## Vereine



## MUSIKKAPELLE

### Ein positiver Rückblick und ein (besorgter) Blick in die Zukunft

Mit sehr viel Elan starteten wir Anfang Jänner mit einem Probenvormittag in das neue Musikjahr. In der intensiven Probenphase zwischen Jänner und Mai konnten wir nach 2-jähriger Pause endlich wieder unseren „legendären“ Huttlerball veranstalten. Es war wieder ein rundum gelungener Ball mit vielen tollen Masken und Aufführungen. Vielen Dank an alle maskierten Besucherinnen und Besucher, die mit viel Liebe und Zeit ihre tollen Verkleidungen und Aufführungen unseren Ball bereichert haben. Wir freuen uns schon auf den nächsten Ball am 03.02.2024.

Am 30.04.2023 durften wir dann unser Frühjahrskonzertprogramm, das heuer ganz im Zeichen von Filmmusik gestanden ist, präsentieren. Vor einem vollen Gemeindesaal unser Frühjahrskonzert spielen zu dürfen und den Abend danach bei einem gemütlichen Glas mit unseren Zuhörern ausklingen zu lassen ist für alle Musikantinnen und Musikanten ein jährliches Highlight.

Nach dem Konzert konnten wir uns nur eine kurze Pause leisten, denn heuer stand wieder ein Marschmusikwettbewerb beim Bezirksmusikfest auf dem Programm. Aus platztechnischen Gründen mussten wir für unsere Proben auf den Sportplatz nach



Patsch ausweichen bzw. probten aufgrund des schlechten Wetters sogar einmal in der Eishalle in Steinach.

Die Marschierproben haben sich aber ausgezahlt und so konnten wir in der zweithöchsten Wertungsstufe D mit 91.80 Punkte einen ausgezeichneten Erfolg erreichen.

Dieser durchwegs positive Rückblick wird durch die aktuelle Situation in unserem Nachwuchs getrübt. Die Mitgliederzahl ist seit Corona leider unter 50 geschrumpft und auch in der Ausbildung befinden sich aktuell nur wenige Kinder. Die Anzahl an Musikschülern in unserer Musikschule Wipptal sind zwar gleichbleibend hoch, aber in den letzten Jahren geht der Trend stark zu anderen Instrumenten. Mit Infotagen an unserer Volksschule versuchen wir die Kinder für Blasinstrumente zu begeistern. Wir sehen auch, dass die Kinder von unseren Instrumenten durchwegs begeistert sind – trotzdem gibt es dann nur wenige Anmeldungen an der Musikschule. Ich möchte mich an dieser Stelle mit einem Appell an alle Eltern der Kinder wenden. Animiert eure Kinder ein Blasinstrument zu erlernen – ich denke jeder von uns weiß, dass Musizieren sich

positiv auf die Entwicklung unserer Kinder auswirkt. Grundsätzlich ist natürlich jedes Instrument gut für die Entwicklung. Wir können aber sagen, dass vor allem das „GEMEINSAME“ Musizieren in der Gruppe mehr Spaß und Freude bringt, als nur zu Hause vor der Familie und Freunden alleine zu spielen.

Die Bundesmusikkapelle unterstützt euch bei der Bereitstellung der Instrumente. Niemand muss ein neues Instrument für die Ausbildung kaufen, darum kümmern wir uns. Bitte meldet euch dazu bei uns!

Ich möchte aber in diesem Bericht nicht nur den Aufruf an alle Kinder und ihre Eltern richten, sondern auch ehemalige Musikantinnen und Musikanten sowie alle erwachsenen Ellbögnerninnen und Ellbögnern ansprechen. Es ist nie zu spät, ein Instrument zu erlernen.

Was wäre eine Gemeinde ohne eine funktionierende Musikkapelle. Man denke nur an Prozessionen, kirchliche Feiertage, Weihnachten, runde Geburtstage uvm. – ohne Musik wohl kaum vorstellbar.

Viele neue Anmeldungen für Blasinstrumente in der Musikschule, die Rückkehr ehemaliger Mitglieder und neue Mitglieder – steht in unserem Brief an das Christkind und ist unser Wunsch für das neue Jahr 2024.

In diesem Sinne wünscht die Musikkapelle allen Ellbögnerninnen und Ellbögnern „FROHE WEIHNACHTEN“ und einen guten Rutsch ins neue Jahr. Mögen eure und unsere Wünsche in Erfüllung gehen!

Martin Auer

Obmann Bundesmusikkapelle Ellbögen





## ENZIANBÜHNE

Nach einer längeren, pandemiebedingten Spielpause konnte die Enzianbühne endlich ihr Jubiläumsstück „Die falsche Katz“ zum Besten geben. Die ausverkaufte Premiere am 4. März und die fünf weiteren Spieltermine waren ein voller Erfolg und wir bedanken uns für euer zahlreiches Erscheinen.



Als Dank an alle Helfer gab es wie jedes Jahr nach Abschluss der Spielsaison ein „Helferessen“, quasi als ersten Auftakt zur Sommerpause.

Weiter ging es mit einem Besuch der Mühle, bei dem wir wie immer ausgezeichnet verköstigt wurden.

Auch beim „Watschelen“ durften wir natürlich nicht fehlen und starteten bei perfektem Wetter mit zwei Gruppen ins Rennen. Das Glück war heuer vielleicht nicht auf unserer Seite, aber der Spaß allemal.

Als krönenden Abschluss zur Spielpause fuhren wir unseren alljährlichen Theaterausflug, dieses Mal nach Graz zum Aufsteirern. Bei Wein, Sturm, Bier und guter Gesellschaft ließen wir es uns gut gehen und starten nun voller Vorfreude in die Probenphase für unser neues Stück „Geld muss her“.

## ENDUROTEAM

Das Jahr 2023 wurde von den Mitgliedern des Enduroteam Ellbögen renntechnisch voll ausgenützt!

Auch in diesem Jahr wurde wieder an mehreren nationalen und internationalen Rennen an den Start gegangen! Unter anderem an der „Romaniacs RedBull Hard Enduro Rally“ in Rumänien und dem „Sea to Sky“ in der Türkei wurde erfolgreich teilgenommen.

Die Wertungsrennen des österreichischen Enduro-Cups „ÖEC“ und das „Speed-Hillclimb“ im Sarntal wurden von unseren Enduristen erfolgreich gemeistert. So konnten unter dem Trikot des ETE wieder einige Stockerl-Platzierungen eingefahren werden.



Wie in jedem Jahr ging es auch 2023 wieder zum mehrtägigen Enduro-Wandern nach Tschechien und nach Kroatien, wo wir mit den Rennguides anständig durch die Wälder, Wiesen und Bachbette bretterten. Natürlich kam auch die Abendwertung dort keinesfalls zu kurz.

Alles in allem war das Jahr 2023 für uns ein voller Erfolg und wir hoffen, in den nächsten Jahren an diese Erfolge anknüpfen zu können.

Besonders gratulieren möchten wir unser-

## Vereine

Seid dabei, wenn es am 24.02.2024 wieder heißt: Vorhang auf für die Enzianbühne Ellbögen.



em Mitglied Lukas Wechselberger, der 2023 aufgrund seiner Fahrfertigkeiten sein Hobby zum Beruf machen konnte und nun Testfahrer von GasGas (KTM-Konzern) ist.

Ein Dankeschön gilt all unseren Mitgliedern, Sponsoren und jedem, der bei den Rennen mit uns mitgefiebert hat.

Wir wünschen allen ein erfolgreiches und verletzungsfreies Jahr 2024!



## SENIOREN

### Ein ereignisreiches Jahr neigt sich dem Ende zu

Unser Vereinsjahr 2023 begann mit der Jahreshauptversammlung am 9.2.2023 und den Neuwahlen. Die langjährigen Ausschussmitglieder Vroni Thurnbichler als Schriftführerin, Helga Mair und Waltraud Völlenklee als Beiräte sowie Ing. Walter Ambros als Kassaprüfer legten ihre Ämter zurück. Ihnen wurde herzlich für ihren langjährigen Einsatz gedankt.

Nachdem Karl Thurnbichler 2021 die Leitung von seinem sehr geschätzten Vorgänger Siegfried Auer interimistisch übernommen hat, wurde er heuer in seinem Amt bestätigt und so setzt sich unser neuer Ausschuss wie folgt zusammen: Obmann Karl Thurnbichler; Obmannstv. Christl Mayr; Kassierin Irmgard Trafoier; Kassierinstv. Gerlinde Mayr; Schriftführerin Heidi Fuchs; Beiräte: Andrea Auer, Franz Nagiller, Sonja Thurnbichler, Franz Weichselbaumer; Kassaprüfer Hanspeter Hörtnagl und Johann Völlenklee.

Unsere Fitnesstrainerin Helga Mair bietet nach wie vor jeden Montag Vormittag ihre sehr beliebten Gymnastikstunden an. Die stetig steigende Zahl an begeisterten Teilnehmern und die nette Gemeinschaft gibt ihrem Erfolg recht.



Mit unserem Wanderführer Franz Nagiller haben wir heuer sechs wunderschöne Wanderungen unternommen: Von der Teufelsmühle nach Tulfes, am Scheibenweg über die Galtalm zum Baumhüttenweg in der Schlick, am Obernbergersee entlang zur Steineralm, auf dem Butterbründlweg zur Birgitzer Alm, von Mittenwald zum Lauter- und Ferchensee und von der Hinterhornalm zur Walderalm - alle bei gutem bis wunderschönen Wetter. Die gute Planung und die schönen Ziele machen diese Wanderungen zu besonderen Erlebnissen.

Der Höhepunkt unserer Aktivitäten war aber unser Ausflug nach Salzburg mit dem Besuch des Sonderkonzertes der Wiener Philharmoniker mit jungen Blasmusiktalenten aus Südtirol und Salzburg. Mit über 50 Teilnehmern genossen wir am 27. August sowohl das hervorragende Konzert und die schöne Stadt Salzburg als auch das gemütliche Beisammensein.

Das immer am ersten Donnerstag im Monat geöffnete Senioren-Cafe wird abwechselnd mit dem Pfarrgemeinderat betreut. Die sehr gut besuchten Nachmittage zeigen uns, dass die Leute gerne zusammenkommen und für Kaffee und Kuchen ist auch immer gesorgt.

Wir freuen uns sehr über die vielen neuen Mitglieder, die sich heuer entschlossen haben, dem Seniorenbund beizutreten und werden für das nächste Jahr wieder Interessantes, Sportliches und Geselliges zu bieten haben.

Allen unseren Mitgliedern und allen EllbögnernInnen wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr.

Schriftführerin Heidi Fuchs



Für immer verabschieden mussten wir uns von unseren langjährigen Mitgliedern:

Frau Margaretha Eller am 06.01.23 im 92. Lebensjahr. Frau Theresia Hofer am 13.03.23 im 90. Lebensjahr. Frau Margit Clara am 31.03.23 im 81. Lebensjahr. Frau Eva Trafoier am 02.04.23 im 75. Lebensjahr. Frau Gerti Holzknicht am 01.07.23 im 81. Lebensjahr. Herr Josef Gunsch am 21.08.23 im 94. Lebensjahr. Frau Mathilde Tanzer am 26.10.23 im 96. Lebensjahr.

**Herr gib ihnen die ewige Ruhe!**



## SCHÜTZENGILDE

Die vergangene Schießsaison 2022/23 war für die Schützengilde Ellbögen wieder sehr erfolgreich. Bei den Bezirksrunden konnten sich alle 6 Mannschaften außerordentlich stark präsentieren. So schaffte die 1er Mannschaft nach der Vorrunde den Aufstieg in die oberste Gruppe A. Mit einem starken vierten Platz in dieser Gruppe bestätigten sie ihre Leistung und starten auch in der kommenden Saison in der obersten Liga im Bezirk. Die 2er-Mannschaft wurde zweiter in der Gruppe B, die 3er dritter in Gruppe C, die 4er gewann die Gruppe D und steigt auf. Die 5er-Mannschaft belegt den ausgezeichneten 2. Platz der Gruppe E und die 6er wird siebter in der Gruppe F.

Bei den Bezirksmeisterschaften konnte die Schützengilde mit acht Podestplätzen in den jeweiligen Altersklassen aufzeigen. In den Jugendklassen zeigten Tobias Scheiber, Marco und Celina Reichegger durchwegs sehr gute Leistungen bei ihrer ersten Bezirksmeisterschaft. Auch Melanie Blasisker zeigte ihr Können und wurde zehnte. Matthias Gutheinz wurde, sowie auch sein Bruder Thomas bei den Junioren, zweiter. Bei den Männern holt Johannes Gutheinz den zweiten Platz, Hannes Auer wurde mit passabler Leistung fünfter. In der Klasse Sen 1 w. wurde Claudia Blasisker abermals Vizebezirksmeisterin, bei den Sen 1 m. holte Thomas Waldauer zum vierten Mal in Folge den Meistertitel. Andreas Gapp wurde in der gleichen Klasse wie 2022 ausgezeichnet dritter, Martin Haller fünfter. Zudem erreichten Johannes Gutheinz, Thomas Waldauer und Bianca Wehrauer in der Mannschaftswertung den zweiten Platz. Im Mixed-Team Bewerb gewinnen Claudia Blasisker und Thomas Waldauer nach dem Einzug ins „Gold Medal Match“ die Silbermedaille.

Bei den Tiroler Landesmeisterschaften erreichte Melanie Blasisker den ausgezeichneten zehnten Platz. Tobias Scheiber und Marco Reichegger platzierten sich mit passablen Leistungen bei ihrer ersten Tiroler Landesmeisterschaft im Mittelfeld. Mit einer sehr guten Leistung im Qualifikations-

durchgang zog Johannes Gutheinz ins Finale ein, am Schluss reichte es für Platz acht. In den Seniorenklassen verpasste Claudia Blasisker als vierte das Podest nur knapp, Thomas Waldauer wurde fünfter, Gapp Andreas sechster. Somit waren die drei für die Staatsmeisterschaften in Rif/Hallein qualifiziert. Martin Haller, Josef Lechner und Ernst Danler landeten im Mittelfeld und komplettierten die Ellbögener Sportschützen. Im Mixed-Team Bewerb wurde Claudia Blasisker und Johannes Gutheinz ausgezeichnete achte, Melanie Blasisker und Thomas Waldauer belegten den 14. Platz.

Bei den Staatsmeisterschaften wurde Thomas Waldauer in der Klasse Sen 1 m. Sechster und Andreas Gapp Elfter. Mit seiner Mannschaft „Tirol 1“ holte Thomas dieses Mal den Staatsmeistertitel mit neuem österreichischen Rekord. Nach den zwei Staatsmeistertiteln 2021 und 2022 erreicht Claudia Blasisker mit der Mannschaft „Tirol 2“ abermals einen Podestplatz und gewinnt die Bronzemedaille.

Im Frühjahr bzw. Sommer konnten wir erfreulicherweise die Schützengilde, mit finanzieller Unterstützung unserer Gemeinde, dem Land Tirol und dem ASVÖ, baulich erweitern. Durch den Umbau konnten wir ca. 40 Quadratmeter Fläche dazugewinnen und die beengten Platzverhältnisse, die vor



## Vereine

allem bei den Rundenwettkämpfen gravierend waren, beseitigen. Der Auswertungsraum wurde weiter Richtung Schießstand verlegt, der Platz für getrennte Umkleemöglichkeit für Damen und ein Lagerraum wurden geschaffen. Auch den Gastmannschaften steht nun wieder mehr Platz mit ihrer Ausrüstung zur Verfügung.

Seit 29. September ist unsere Gilde wieder für jeden am Freitag ab 19.00 Uhr geöffnet. Auch das Jugendtraining mit Thomas Waldauer, Johannes Gutheinz und Fabian Reichegger als Betreuer findet freitags von 17.00 – 19.00 Uhr statt. Wir können uns auch heuer wieder über drei Neuzugänge bei den Nachwuchsschützen freuen, weitere Interessierte sind herzlich willkommen.

Bei Redaktionsschluss waren noch keine Wettkämpfe im Gang, unsere nächsten Aktivitäten sind die Bezirksrundenwettkämpfe, ein Vergleichskampf mit der SG Oetz, das Oktoberschießen in Matrei und die Jahreshauptversammlung am 8. Dezember im Gasthaus Neuwirt. Auch das Dorfschießen findet im Frühjahr 2024 wieder statt. Wir hoffen auf eine spannende Schießsaison und weiterhin so tollen Ergebnissen unserer Schützen.



## SCHÜTZENKOMPANIE

# Das Schützenjahr 2022/2023 im Rückblick

Die Schützenkompanie Ellbögen blickt wieder gerne auf ein aktives Schützenjahr zurück. Für unsere vielen Aktivitäten erhielten wir viele positive Rückmeldungen aus der Bevölkerung - das freut uns natürlich sehr!

Am 22. Oktober 2022 konnten wir nach 2-jähriger Pause wieder unsere beliebten „Herbschtklänge“ veranstalten. Wir sind stolz, dass so viele Gemeindegewissinnen und Gemeindegewissner unser Fest besuchen und mit uns einen gemüthlichen und unterhaltsamen Abend verbringen. Für uns ist das eine große Auszeichnung. Besonders freut uns, dass alle Altersgruppen vertreten sind und somit neben dem „Musikantenhoangart“ auch der Austausch von „Jung und Alt“ stattfindet.

Im Herbst letzten Jahres gönnten wir uns einen gemeinsamen Ausflug. Mit dem Bus ging es nach Kufstein zum „Neinern“. Anschließend lauschten wir den Klängen der bekannten Heldenorgel Kufstein. Mit ihren 4.948 Pfeifen und den 65 Registern ist sie die größte Freiorzel der Welt! Mit zwei geführten Gruppen besichtigten wir anschließend die imposante Festung. Zum Mittagessen fuhren wir an den Hechtsee und ließen es uns dort in der Seearena gut gehen. Manche Schützen nutzten die Gelegenheit und wanderten zur Verdauung um den idyllischen Hechtsee. Am Heimweg machten wir



noch einen kurzen Halt beim Bucherwirt – so wurde sichergestellt, dass niemand mit Hunger oder Durst nach Hause kommt.

Kurz vor Weihnachten gingen wieder fleißige Vereinsmitglieder der Schützenkompanie von Haus zu Haus und verteilten das Friedenslicht in Ellbögen. Das Licht erinnert an die Botschaft vom Weihnachtsfrieden und leuchtet am Heiligen Abend bei vielen Menschen in aller Welt – und somit auch in fast allen Haushalten unserer Gemeinde. Das Leben in Frieden ist nicht selbstverständlich, das zeigen uns derzeit leider wieder viele Konflikte auf der ganzen Welt. Im Frühjahr fanden wir gewohnt das



Schützenschnur-Schießen und die Jahreshauptversammlung statt. Drei gut besuchte Schützenproben machten uns für unsere bevorstehenden Ausrückungen im Sommer bereit.

Im heurigen Jahr konnten wir alle drei Prozessionen feierlich mitgestalten. Am 08. Juni 2023 war es soweit, pünktlich um 6 Uhr weckten uns, wie schon gewohnt, unsere Kanoniere mit einem kräftigen Kanonensalut. Bei der anschließenden Ausrückung im Rahmen der Fronleichnam-Prozession zählten wir 55 Schützen und vier Marketennerinnen, was für eine stolze Kompanie!

Im Anschluss an die Herz-Jesu-Prozession wurden heuer wieder drei Schützen ange-lobt, sowie Langjährigkeitsehrungen an bestehende Mitglieder verliehen. Wir gratulieren allen Geehrten und wünschen unseren neuen Mitgliedern Johannes Seidner, David Mair und Benjamin Koller viel Freude in unserer Kompanie!

Das anschließende Fest am Sportplatz war



wieder ein voller Erfolg. Bei perfektem Wetter und guter Stimmung wurde unser Schützensonntag gebührend gefeiert. Vielen Dank an alle Helferinnen und Helfer, die das Fest in dieser Form möglich gemacht haben, sowie an alle Anwesenden für das gemeinsame Mitfeiern!



Auch bei der dritten und letzten Prozession ins Niedere Feld waren wir wieder mit einer starken Kompanie vertreten. Die Prozessionen sind für uns der Höhepunkt im Schützenjahr. Aus diesem Grund bedanken wir uns an dieser Stelle bei allen kirchlichen Vertretern, sowie bei allen Mitwirkenden. Wir sind überzeugt, dass diese Tradition in unserer Gemeinde Ellbögen noch lan-



ge weiterleben wird. Im Rahmen der Eröffnung des Bataillonsfestes Sonnenburg



fand heuer ein Marketenderinnen-Treffen in Axams statt. Unsere Kompanie war mit drei Marketenderinnen dabei und somit haben wir das Bataillon Wipptal-Eisenstecken vertreten. Es trafen sich dabei zahlreiche Marketenderinnen vom Viertel Tirol Mitte zu Vorträgen über die Schnapsbrennung und das Fassspanzele, zwei wichtige Themen im Schützenwesen!

Das Bataillonsfest Wipptal-Eisenstecken fand heuer in Steinach am Brenner statt. Auch dieses Jahr stellten wir wieder eine der stärksten Kompanien des gesamten Bataillons. Der neue Bataillonsmeister heißt Hannes Auer und kommt somit wie schon so oft aus unserer Kompanie, herzliche Gratulation!

## SPORTVEREIN

Am Mittwoch den 29.03.2023 veranstaltete der Sportverein Ellbögen ein Bluatshink-Konzert im Gemeindesaal.

Da in den letzten Jahren einige Veranstaltungen abgesagt wurden, und die Kinder auf diverse Veranstaltungen verzichten haben müssen, hat sich der Sportverein für die Kinder in unserer Gemeinde eingesetzt und konnte allen Kindergartenkindern und Volksschülern eine Freikarte für das Konzert zur Verfügung stellen. Es war ein gelungener Nachmittag für Jung und Alt. Es kamen auch zahlreiche Besucher aus Nah und Fern.

### Sektion Rodel

Da im vergangenen Winter die Schneeverhältnisse schlecht waren, konnten auf unserer sonst sehr beliebten Rodelbahn leider keine Rennen stattfinden. Jedoch war das Rodelteam des SV Ellbögen bei mehreren Rennen in unserer Umgebung vertreten, wo gute Ergebnisse erzielt werden konnten. Auch im Nachwuchs war wieder einiges los, es wurden auf der Naturbahn, als auch im Eiskanal wieder Top-Ergebnisse erzielt. Großes Lob und herzliche Gratulation an Alle! Besonders erwähnenswert sind die Leistungen von Roman Tanzer. Er fährt mit seinem Skeleton, bei unzähligen Rennen, perfekte Ergebnisse, auch auf internationaler Ebene, ein. Somit konnte er sich in der letzten Sai-

son mit dem Titel „U20 Junioren Weltmeister“ auszeichnen. Wir gratulieren zu diesen großartigen Leistungen recht herzlich! Auf einen hoffentlich schneereicheren Winter und eine spannende, erfolgreiche und vor allem unfallfreie Rodelsaison 2023/24!

Sektionsleiter Rodel Stell.,  
Sophia Bleicher

### Sektion Schi

Auch in dieser Schisaison durften wir euch wieder bei unserem Torstangentraining am Patscherkofel begrüßen. Durch die rege Teilnahme eurerseits haben wir noch ein zusätzliches Training durchführen können. Somit war die Vorbereitung für das Schiren-

Am Sonntag, den 01. Oktober 2023 feierte unser beliebter Pfarrer Gerhard seinen 70. Geburtstag. Wir trafen uns zum gemeinsamen Kirchgang und durften anschließend zu seinem Ehrentag eine Ehrensalue mit Kanonensalute abfeuern. Lieber Pfarrer Gerhard, wir freuen uns dich bei uns, in Ellbögen zu haben und wünschen dir weiterhin alles Gute!

### Schützen Heil!

Laura Ruef  
Schriftführerin  
Schützenkompanie Ellbögen



nen, welches am 18.02.2023 stattgefunden hat, perfekt. Bei einzigartigem Wetter und tollen Pistenverhältnissen kamen stolze 101!! Sportvereins-Mitglieder und 20 Mannschaften voll auf ihre Kosten.

Ich freue mich schon auf eine tolle Schisaison 2023/2024 und hoffe, wieder so viele Teilnehmer begrüßen zu dürfen.

Vereinsmeisterin Schüler: Auer Nina  
Vereinsmeister Schüler : Zwinz Jonas  
Vereinsmeisterin : Müller Sabine  
Vereinsmeister : Farbmacher Michael  
Mannschaftssieger: Die wilden 70ger

Sektionsleiter Schi,  
Christoph Alessandri

### Fahrrad - Fahrsicherheitstraining mit Klaus Ribis

Am 4. Juli 2023 fand ein Fahrrad – Fahrsicherheitstraining mit Klaus Ribis für die Klassen der VS Ellbögen statt. Um im Straßenverkehr auch Handzeichen zu geben, lernten die Kinder das Fahren mit nur einer Hand, sowie das richtige Bremsen und eine Kurve sicher zu passieren. Es wurde auch ein Parkour aufgestellt, bei dem Sprünge, Wippen und Kurven gemeistert werden mussten. Zum Abschluss wurde auch noch eine Geschwindigkeitsmessung durchgeführt.

### Veranstaltungsvorschau

**Torstangentraining 2024:** wird wieder in der Sportvereins-WhatsApp-Gruppe bekannt gegeben

**Vereinsmeisterschaft Ski:** 17.02.2024

**Public-Viewing:** Juli 2024



## SCHAFZUCHT

### Ehrungen beim Schafzuchtverein Ellbögen

Bei der Jahreshauptversammlung, am 28.09.2023 wurden Ehrenurkunden für Michael Tanzer – 25 Jahre, Günther Tanzer und Hannes Thurnwalder – 40 Jahre, Hansjörg Hölzl, Karl Mair und Simon Gatt – 50 Jahre Mitgliedschaft überreicht.

Sie haben treu und gewissenhaft am Fortschritt und an der Weiterentwicklung der Tiroler Schafzucht mitgearbeitet. Hierfür wird ihnen besonderer Dank und Anerkennung ausgesprochen.

Obmann Fritz Tanzer





## FC PATSCHERKOFEL

# Eine Saison voller Highlights und Zusammenhalt

Liebe Fußballfreunde, liebe Leserinnen und Leser, mit dem Winter in greifbarer Nähe neigt sich auch die nächste Fußballsaison dem Ende zu. Es ist an der Zeit, einen Blick auf die Leistungen unseres lokalen Fußballclubs zu werfen und einen Ausblick auf die kommenden Herausforderungen zu geben:

### Rückblick auf die Saison 2022/23

Der FC Patscherkofel blickt auf eine bemerkenswerte Saison 2022/2023 zurück. Mit zwölf Mannschaften, darunter die Kampfmannschaft, Reservemannschaft und verschiedene Jugendmannschaften, startete der Verein motiviert in die neue Spielzeit. Es war für viele unserer Teams eine Zeit voller Spannung, Höhen und Tiefen. Besonders bemerkenswert war die herausragende Leistung der Nachwuchsteams. Egal ob auf dem Rasen der heimischen Sportplätze oder auf auswärtigem Terrain, der Nachwuchs inkl. Trainerteams präsentierte sich stets mit Leidenschaft und voller Einsatzbereitschaft. Die Kampfmannschaft lieferte sich als starke Einheit, eine sehr spannende Saison. Nach dem erfolgreichsten Herbst der Vereinsgeschichte musste sie sich allerdings mit einem ernüchternden Frühjahr zufriedengeben. In dieser Herbstsaison zeigt sich die Mannschaft wieder voll auf Kurs: Bereits am 28. Juli 2023 gelang dem Team ein beeindruckender

Auftaktsieg gegen den Gebietsligisten Zell am Ziller. Doch das war nur der Anfang einer aufregenden Serie von Erfolgen. Im darauffolgenden Match sorgten sie für eine regelrechte Cupsensation, indem sie den Tiroligisten Mils aus dem Bewerb warfen und im Anschluss gab es dann noch den Derbysieg gegen den SV Sistrans.

Die Unterstützung der Fans spielt eine entscheidende Rolle für den Verein und die Mannschaften und gibt zusätzliche Motivation, wofür sich der FC Patscherkofel herzlich bei allen Fans bedankt!

### Internationales Abenteuer für die U10 und U11

14 Kinder der U10 und U11 des FC Patscherkofel reisten von 18. bis 21. Mai nach Umag, zum internationalen Fußballturnier der „Istrian Trophy“. Zusammen mit Eltern, Geschwistern und Trainern waren ca. 40 Personen live dabei. Die Kinder hatten die Chance, sich mit schweizerischen, kroatischen und weiteren österreichischen Vereinen zu messen. Nach einem etwas herausfordernden Start ins Turnier (ausgerechnet gegen die FAZ Murtal) steigerten sich die Kinder von Spiel zu Spiel und konnten erste Erfolge feiern. Diese wurden auch pflichtgemäß bei der Eröffnungsfeier und bei den Teamabenden zelebriert. Am Ende sorgte eine Niederlage im Spiel um Platz 3 kurz für lange Gesichter, aber letztendlich siegte der Stolz über einen tollen 4. Platz und viele neue Erfahrungen und Eindrücke.

### Sensationelle Leistung unserer Damen

Auch die Damenmannschaft hat in dieser Saison großartige Fortschritte gemacht. Sie



## Vereine



bewiesen, dass Frauenfußball genauso spannend und anspruchsvoll ist wie der der Herren. Mit Geschick, Schnelligkeit und Teamwork begeisterten sie in den Spielen und zwangen so manchen Gegner in die Knie. Und so fuhren unsere Damen überraschend gleich im ersten Jahr nach dem Zusammenschluss der SPG Mittelgebirge Ost (SPG Rinn-Tulfes, FC Patscherkofel, SV Sistrans) den Meistertitel in der Frauen Hypo Tirol Liga heim. „Bis 2 Runden vor Meisterschaftsende hatte uns niemand auf der Rechnung, alle haben nur von einem Dreikampf zwischen Wilten, SVI und Angerberg gesprochen“, freute sich Trainer Martin Riedmann mit seinen Damen über den Erfolg. Neben dem Titel wurde die SPG auch noch zur Mannschaft des Jahres gewählt, was historisch ist, da dies bis dato seit 30 Jahren keiner Damenmannschaft zuteilwurde. Ebenso stellte unsere Mannschaft mit Geri Suppersberger (32 Treffer) die Torschützenkönigin der Liga.

### Sommerfest und Vereinsleben

Eine besondere Verbindung innerhalb des Vereins zeigte sich nicht nur auf dem Spielfeld. Am 24. Juni fand bei strahlendem Sonnenschein das Sommer-Abschlussfest statt. Es wurde gefeiert, gelacht und auf eine erfolgreiche Saison zurückgeblickt. Es gab gute Musik mit den „Chiccos“, gute Verpflegung, eine Hüpfburg und als Highlight das spaßige Match der Fußballmütter gegen ihre eigenen Kinder. Das Sommerfest war ein außerordentlich gelungener, wunderbarer Tag voller Teamgeist, Emotion und Leidenschaft für den Sport. Danke an alle, die dabei waren!

**Jugendarbeit und Talentförderung**

Auch unsere jungen Talente kamen im Sommer nicht zu kurz. Im August fand wieder zwei Wochen lang das erfolgreiche Sommercamp statt, das, wie letztes Jahr, knapp 90 Kinder begeisterte. Das Camp stärkt die spielerischen Fähigkeiten der jungen Fußballer und fördert gleichzeitig den Teamgeist und die sportliche Entwicklung.

**Ein Dankeschön an alle Unterstützer**

Während sich der Verein auf die kommende Frühjahrssaison freut, möchten sie sich bei allen Spieler:innen, Trainern, Betreuern, Fans und Sponsoren und natürlich auch bei der Gemeinde, welche die Sportstätten zur Verfügung stellt und den Verein finan-

ziell unterstützt, herzlich für ihre Förderung und ihr Engagement bedanken. Ohne diese wichtigen Akteure wäre der Fußballsport in unserer Region und unserem Dorf nicht das, was er ist.

**Treffpunkt Fußball - Mach mit!**

Der FC Patscherkofel ist ein Ort des Zusammenwachsens, nicht nur für die Spieler, sondern für die gesamte Gemeinschaft rund um den Berg. Der Verein lädt alle interessierten Fußballbegeisterten ein, Teil dieser aufstrebenden Gemeinschaft zu werden. Ob jung oder alt, der Verein bietet Trainingsmöglichkeiten für alle Altersgruppen und sucht auch engagierte Betreuerinnen und Betreuer sowie freiwillige Helferinnen und Helfer, die die

Fußballbegeisterung in der Gemeinschaft teilen möchten.

**Interessiert? Melde Dich bei uns:**

- Georg Falgslunger: 0664 52 36 448, georg.falgslunger@fcpatscherkofel.at
- Josef Wiesflecker: 0699 121 41 206, josef.wiesflecker@fcpatscherkofel.at
- Ömer Nazli: 0676 733 24 66, oemer.nazli@fcpatscherkofel.at

Sei dabei und werde Teil einer großartigen Fußballfamilie!

Sportliche Grüße, FC Patscherkofel

**TIERZUCHT****Ereignisse aus der Tierzucht**

Durch die Pandemie wurden fast keine Ausstellungen durchgeführt. Nach dem Abklingen haben einige Verbände und Rassen wieder Veranstaltungen durchgeführt:

**Ziegen**

Die Gebirgsziegenverbände veranstalte-

ten in Imst die 15 Jahr-Jubiläumsschau der Jungzüchter. Dabei konnte Kerstin Pelzl, (Freundin v. Alois Mair - Neuwirt) den Gesamtsieg bei den Blobe-Ziegen erringen.

Bei der landesweiten Gebirgsziegenausstellung in Westendorf 2023 konnte Alois Mair zwei Reservesieger, zwei dritte Plätze, sowie einen 4. und einen 5. Rang erringen.

**Pferde**

Die Haflinger Weltausstellung wurde auf

Juni 2025 verschoben. Bei den Hengstfohlen-Vorschauen wurden für den Jahrgang 2022 das Fohlen „Arztal“ und 2023 das Fohlen „Almwirt“ von der Familie Mair - Neuwirt vom Haflingerzuchtverband angekauft.

Bei jedem Jahrgang wird diese Ehre lediglich 20 - 25 Tieren zuteil, nur die Besten schaffen es dann nach drei Jahren als Deckhengst eingesetzt zu werden.

Karl Mair



# VERANSTALTUNGSKALENDER BIS SOMMER 2024

## Jänner

- Sa. 13. Jän. Feuerwehrball und Kameradschaftsabend  
Sa. 27. Jän. Faschingsumzug der Schellenschlager

## Feber

- Sa. 03. Feb. Huttlerball der Musikkapelle  
Do. 08. Feb. Weiberball, Enduroteam, GH Neuwirt  
Sa. 17. Feb. Vereinsmeisterschaft Ski, Patscherkofel  
Sa. 24. Feb. Premiere Theater  
So. 25. Feb. Jahreshauptversammlung Feuerwehr

## März

- Sa. 02. Mär. Theateraufführung  
So. 03. Mär. Suppentag  
Sa. 09. Mär. Theateraufführung  
Fr. 15. Mär. Theateraufführung  
So. 17. Mär. Theateraufführung  
Sa. 23. Mär. Theateraufführung

## April

- Sa. 13. Apr. Jungbürgerfeier  
Sa. 27. Apr. Frühjahrskonzert Musikkapelle

## Mai

- Sa. 04. Mai Floriani  
Do. 09. Mai Erstkommunion  
Mo. 20. Mai Messe Hinterlarcher Kapelle, Berglerverein  
Do. 30. Mai Fronleichnam, Prozession Tarzens

## Juni

- Sa. 01. Jun. Olympiade Feuerwehr  
Sa. 08. Jun. Musikschulkonzert  
So. 09. Jun. Herz-Jesu, Prozession Mühlal & Einweihung Bildungscampus  
Sa. 22. Jun. Firmung  
Sa. 29. Jun. Berglerverein Ausflug  
So. 30. Jun. Peter und Paul, Prozession Niedere Feld

## Juli

- Fr. 05. Jul. Hangengrillen  
So. 07. Jul. Bezirksmusikfest Schmirn  
So. 14. Jul. Schützenfest Navis

## September

- So. 08. Sept. Berglerverein Ausflug

*Die Gemeinde wünscht allen  
frohe Weihnachten,  
besinnliche Feiertage und ein  
glückliches, erfolgreiches  
und gesundes Jahr 2024!*

DER WEIHNACHTSSTERN  
Glöckchen klingen leise,  
der Weihnachtsstern geht auf seine Reise.  
Leuchtet hell vom Himmelszelt,  
hinunter auf die ganze Welt.  
Er führt uns durch die Dunkelheit  
und kündigt von der nahen Weihnachtszeit.  
Seht nur, wie er golden strahlt  
und Hoffnung in die Gesichter der Menschen malt.